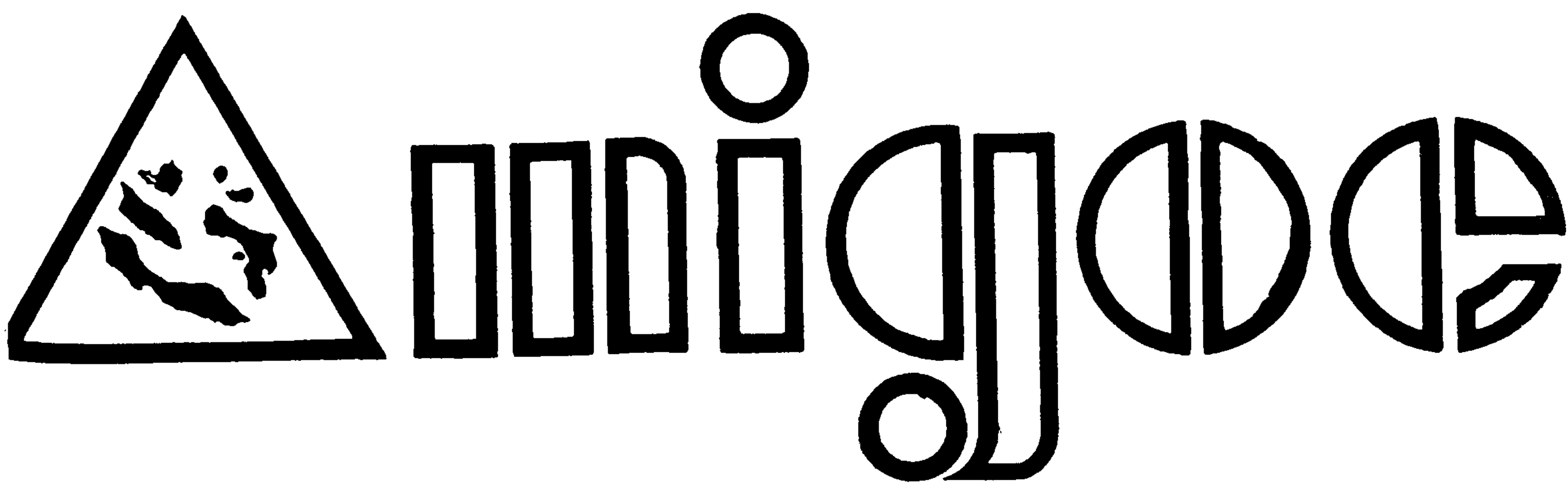




B. SOPHIA (CFW)
..... formaliteit .....

97STE JAARGANG – No.: 240 ZATERDAG 25 OKTOBER 1981

STAKINGSRECHT GESCHRAPT

Solidariteit niet akkoord met veranderingen

Poolse rechtbank wijzigt statuten vrije vakbond

WARSCHAU — De rechtbank in Warschau heeft vrijdag eigener beweging enkele veranderingen aangebracht in de statuten van de onafhankelijke vakbond Solidariteit, alvorens de statuten van de bond goed te keuren. Rechter Koscielniak voegde een clausule in waarin de leidende rol van de Communistische Partij werd erkend en veranderde de stakingsbepalingen. Vakbondsleider Lech Walesa liet weten dat hij daar niet tevreden mee is.

Tijdens de hoorzitting voor de rechtbank had Walesa er de nadruk op gelegd dat de bond niet-politiek is en dat ook wil blijven. Wij willen geen partij zijn en we willen de leidende rol van de partij in het land niet ontkennen. Maar de bond verzet zich tegen opneming van deze zinsnede in de statuten, want dat zou betekenen dat de partij ook een leidende rol heeft in de bonden, aldus Walesa.

Aanvankelijk was de rechtbank akkoord gegaan met een schriftelijke verklaring van Solidariteit, dat de bond de akkoorden van Gdansk naar de letter en naar de geest zal respecteren, inclusief het artikel dat over de rol van de partij gaat.

Rechter Koscielniak kondigde eerst de registratie van Solidariteit aan en schorste vervolgens de zitting totdat het gejuich in de rechtszaal was verstomd. Na de schorsing las hij de amendementen op de statuten voor, en toen bleek dat de rechter eenzijdig een artikel over de leidende rol van de partij had ingevoegd in de statuten. Opneming van dit artikel is steeds het twistpunt geweest, sinds de bond een maand geleden een aanvraag tot registratie indiende. Daarop sloeg de vreugde in de rechtszaal om in verontwaardiging. De rechter verliet snel de zaal voordat vragen gesteld konden worden. Hij zei slechts dat de bond desgewenst in beroep kan gaan.

Op een persconferentie kondigde de leiders van Solidariteit aan dat zij niet akkoord gaan met de wijzigingen en in beroep gaan bij het hooggerechtshof. Walesa zei dat de bond de wijzigingen negeert en zal gaan werken overeenkomstig de eigen statuten.

De bond verweet de rechtbank eenzijdig en willekeurig optreden, waaruit is gebleken dat de rechtbank niet onafhankelijk is. De rechtbank houdt zich niet aan de akkoorden van Gdansk, waarin het recht op onafhankelijke vakbonden en ook het stakingsrecht is vastgelegd. De rechtbank schrapte de bepalingen over stakingen in de statuten met de overweging dat het stakingsrecht eerst wettelijk geregeld moet worden.



Algemene staking dreigt in Venezuela

CARACAS — In Venezuela dreigt aan nationale staking als gevolg van de verslechterende verhouding tussen de regering van president dr Luis Herrera Campins en de vakbonden na het ontslag van 450 personeelsleden bij de Posterijen en de Telegraafdienst. Volgens een radiostation in Caracas zouden de havenarbeiders van La Guaira in staking zijn gegaan uit solidariteit met de ontslagen posterij-mensen. Talrijke schepen zijn daarvan de dupe. De machtige vakbondsfederatie CTV heeft zich ook solidair verklaard met de ontslagenen. Maandag komt de adviesraad van de CTV bijeen, waarop gesproken zal worden over een algemene staking als niet aan de eisen van de vakbeweging wordt voldaan.

Staakt het vuren in Tsjaad weer bedreigd

ABIDJAN — Beweringen over directe militaire betrokkenheid van Libie in de nu een half jaar durende burgeroorlog in [illegible] bedreiging voor het staakt-het-vuren dat de twee rivaliserende fracties in het land zijn overeengekomen

Naar in Afrikaanse diplomatieke kringen verluidt, heeft Hissene Habre hierover gesproken tijdens de eendaagse vredesconferentie over Tsjaad, die vorige week in de Togolese hoofdstad Lome was gehouden.

Habre, die na Lome terugkeerde naar het strijdgewoel in de Tsjadische hoofdstad Ndjamena, zou hebben verklaard dat zijn troepen in hun strijd tegen president Goukouni Oueddei gewone Libische soldaten gevangen hadden genomen, die aan de zijde van Oueddei meevochten.

Volgens Afrikaanse diplomatieke kringen is de beschuldiging van Habre over het meevechten van Libiers niet nieuw, maar wel het feit dat Habre bereid was om de Libische gevangenen in aanwezigheid van de internationale pers te tonen. Als Habres beschuldigingen juist blijken, dan wordt gevreesd voor ondermijning van de pogingen in Lome om een duurzaam staakt-het-vuren te realiseren. Eerdere overeenkomsten van dien aard werden in veel gevallen al na enkele uren weer geschonden.

Het akkoord van donderdag dat voorziet in een bestand, gevolgd door demilitarisering van de hoofdstad Ndjamena, moet nog worden ondertekend door de leiders van de strijdende partijen, Goukouni Oueddei en Hissene Habre.

Volgens rapporten van de Franse geheime dienst is Libie al jaren betrokken bij de strijd tussen diverse religieuze en etnische groeperingen in Tsjaad, dat sedert de onafhankelijkheid in 1960 nauwelijks vrede heeft gekend.

WILLEMSTAD — Hoewel lokale vissers nog steeds klagen dat er bijna geen belangstelling bestaat van de zijde van de bevolking voor verse vis, bewijst de toeloop bij de barkjes in Punda, het tegendeel. Toen vanmorgen een vissersbootje er verse vis begon te verkopen verdrongen de kopers zich voor het vissersbootje om al was het maar een deel van het verse vis te bemachtigen. Zo te zien is de vrees voor vergiftiging zoals die enkele weken terug bestond, getemperd.

Verdieping kennis nodig

AMAZONE-STATEN MILIEU-BEWUST

BELEM — Tijdens de bijeenkomst van acht oeverstaten van de Amazone in de Braziliaanse plaats Belem is het niet te onderschatten gevaar van een verandering van de Groene hel in een enorme rode woestijn besproken.

Alle sprekers tijdens de eerste bijeenkomst van het Amazone-pact roerden de bescherming van het milieu aan. De Peruaanse minister van Buitenlandse zaken, Arias Stella, en generaal Cerruto Calderon uit Bolivia spraken over het Amazone-gebied als de „long van de wereld". De minister uit Lima stelde zich voor dat de oeverstaten de zuurstof in het gebied op dezelfde wijze als wapen gaan gebruiken zoals landen dat met hun olievoorraden doen.

Op vragen van journalisten legde de Braziliaanse minister voor Milieuzaken, Nogueira Neto, uit dat de theorie van de „Long van de wereld" op geen enkele wetenschappelijke basis berust en door deskundigen is verworpen. Daar staat tegenover dat ontbossing op grote schaal van het Amazone-gebied wel onafzienbare gevolgen kan hebben voor het klimaat in de wereld. Het gehalte koolzuurgas in de lucht zou kunnen toenemen de temperatuur zou kunnen oplopen.

Nogueira Neto onderstreepte de noodzaak dat de kennis van het Amazone-gebied op korte termijn verdiept wordt. In zijn ogen kan het Amazone-pact leiden tot gemeenschappelijk onderzoek en uitwisselen van informatie. Het Amazone-gebied vormt de grootste biologische gemeenschap ter wereld maar er is erg weinig bekend over de manieren hoe deze „biomassa" verstandig te gebruiken zonder haar te vernietigen: Tot nog toe werd er ontbost, 'platgebrand en geplant, aldus de Braziliaanse minister. Met het gevolg dat na enige tijd het zeer zwakke evenwicht van de bodem is verstoord en de grond geen enkele waarde meer heeft.

Volgens de deskundige worden deze methodes op het ogenblik toegepast in Rondonia, in het Braziliaanse Amazone-gebied tegen de grens met Bolivia aan. Daar is het aantal stukken grond dat in drie jaar is ontbost verdrievoudigd. Volgens Nogueiro Neto is het buitengewoon moeilijk de gebeurtenissen in die streek onder controle te houden waar in het wilde weg wordt gekoloniseerd. Hij schat dat ongeveer 0,5 pct van het dichte oerwoud in het Braziliaanse Amazone-gebied ontbost is.

Zijn land erkent dat het fouten heeft gemaakt en probeert daaruit lering te trekken, zo zegt hij. Als voorbeeld noemde hij het kappen van bossen op grote schaal door buitenlandse bedrijven in Brazilie.

De Boliviaanse minister voerde aan dat degeen die bewust tegen de natuur optreedt een even zware misdaad begaat als degeen die „willens en wetens tegen God handelt". General Cerruto herinnerde eraan dat een groot deel van de watervoorraden in het Amazone-gebied zijn oorsprong vindt in Bolivia.

De Venezolaanse afgevaardigde waarschuwde tegen de risico's van een ecologische ramp. Het moet duidelijk zijn dat alleen de landen in het gebied verantwoordelijk zijn. Hij sprak zich uit tegen iedere vorm van buitenlandse bemoeienis met de ontwikkeling van het Amazone-gebied.

Nieuwe grondwet van Suriname "in structuur gereed"

PARAMARIBO — De Surinaamse grondwetscommissie heeft het voorstel tot de nieuwe grondwet in opzet en structuur gereed. Dit document is aan de president aangeboden en zal nu zo snel mogelijk door de raad van ministers besproken worden. De grondwetscommissie is hiermee in de tweede fase van zijn werkzaamheden gekomen. Zoals bekend wil de regering van Suriname een procedure volgen, waarbij de bevolking bij het samenstellen van onze grondwet inspraak krijgt.

Tientallen doden bij aarbeving in Mexico

MEXICO-STAD — De aardbeving die vrijdag Mexico heeft getroffen heeft aan meer dan vijftig mensen het leven gekost en ruim driehonderd gewonden gemaakt. De aardbeving met een sterkte van 6.5 graden op de schaal van Richter verwoestte het stadje Huajapan de Leon in de zuidelijke staat Oaxaca. Volgens het Mexicaanse persbureau, Excelsior, vielen daar alleen al veertig doden.

In Huajapan is 80 procent van de gebouwen -- overigens een groot woord -- vernield. Er is een kerkgebouw onder. Het stadje met zijn 20.000 inwoners lag precies in het epicentrum van de aardbeving, die bijna twee minuten aanhield.

Elders in Oaxaca, ook in de gelijknamige provinciehoofdstad, waren de gevolgen minder rampzalig en vielen zeven doden. In Mexico-stad werden weliswaar vier mensen gedood, maar burgemeester Carlos Hank Gonzalez kon toch uitroepen: „onze stad is inderdaad tegen aardbevingen bestand".

De Mexicaanse hoofdstad „zwemt" op een soort onderaardse „lagune", die aardbevingen minder sterk maakt. Bovendien zijn veel gebouwen en huizen die er nog niet zo lang staan aardschokbestendig.

In maart 1979 deed zich in Mexico een nog zwaardere aardbeving voor, maar had toen ook een tamelijk gunstig verloop. Er waren 8 doden, 235 gewonden en 3.000 daklozen. Mexico-stad had alleen maar materiele schade. De aardbeving van toen wees ruim 7 graden op de richterschaal aan en bevingen van minder zwaar kaliber maakten in Guatemala en Nicaragua duizenden slachtoffers.

Irak baas in Chorramsjahr

Carter weet niets over vrijlating gijzelaars

TEHERAN — De woordvoerder van de Iraanse premier Mohammed Ali Radjai heeft zaterdagochtend "categorisch ontkend" dat de eerste Amerikaanse gijzelaars zondag zullen worden vrijgelaten. Dit had de Amerikaanse televisiemaatschappij NBC vrijdag gemeld. President Carter heeft het Amerikaanse volk vrijdag gewaarschuwd voor overdreven hoop op een spoedige vrijlating van de 52 gijzelaars die al bijna een jaar tegen hun wil in Iran verblijven. Met een verwijzing naar berichten in de Amerikaanse kranten over een spoedige thuiskomst van de gijzelaars zei Carter op een verkiezingstoespraak in New Jersey: "Ik denk niet dat die hoop gerechtvaardigd is. Ik weet volstrekt niet wanneer ze naar huis kunnen". Hij voorzag een bittere teleurstelling als men er al te zeer van uit ging dat ze het komende weekeinde, de week erna of de daaropvolgende week vrijgelaten zullen worden.

Irak heeft vrijdag gemeld dat zijn troepen de Iraanse stad Chorramsjahr hebben ingenomen. Enige uren later volgde echter een mededeling van de Iraanse generale staf waarin ontkend werd dat deze stad, waar al enige tijd fel om wordt, gevochten, is gevallen. Niet-officiele ooggetuigen meldden van hun kant dat er weliswaar nog steeds wordt gevochten maar dat de gevechten er wel hebben verlaten een laatste vertwijfelde poging van de Iraanse verdedigers om de voor hen schier hopeloze situatie ten goede te doen keren. Mensen die vrijdag de stad hebben verlaten vertelden dat zich vrijwel overal in Chorramsjahr Iraakse soldaten bevonden, die niets en niemand ontziende straat na straat veroverden.

Baskenland rouwt om doden schoolramp

ORTUELLA/MADRID — In het Baskische stadje Ortuella is vrijdag een plechtige rouwplechtigheid gehouden voor de 51 slachtoffers van de gasexplosie die donderdag de lagere school van de plaats in een ruine veranderde. De ramp kostte het leven aan 48 kinderen en drie volwassenen. Van de dertig gewonden zijn er acht slecht aan toe.

De scholen in heel Spanje bleven vrijdag gesloten als teken van rouw. In de provincie Biscaye hingen witte lakens met zwarte rouwbanden uit de ramen. Verregende blijken van rouw op een sombere najaarsdag. Chauffeurs van het openbaar vervoer en van taxi's reden met zwarte linten.

Het provinciaal gerechtshof in Bilbao heeft vrijdag een onderzoek gelast naar de oorzaak van de ramp. De explosie is waarschijnlijk ontstaan doordat gas, dat uit de keuken-apparatuur lekte, zich opeenhoopte onder de vloer van de klaslokalen. Mogelijk heeft een vonk van de lasapparatuur van een man die reparaties verrichtte tot de explosie geleid.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp,
Ludwina Perez,
Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid,
tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent:
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 38300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110,
tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A,
tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden,
tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand. (Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST
eilandsgeneeskundigen van 25 oktober 1980 om 08.00 uur t/m 27 oktober 1980 om 07.00 uur
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter F. v. Es, spreekkamer Zuid Bonam, tel.: 78026; spreekuren 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 14172
24 oktober 1980 om 18.00 uur t/m 27 oktober 1980 om 06.00 uur dokter E. Soliano-Tjin, spreekkamer Seroe Fortuna, tel.: 84122; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur spoedgevallen, tel.: 35610.
In het derde distrikt (Banda Abao): dokter F. Hernandez, spreekkamer Pannekoek, tel.: 641442; spoedgevallen, tel.: 641442.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft Zuster Kwidama, tel.: 78089; ook te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU:
maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK:
woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

VERLOF BEGRAFENIS
25 okt.: P.A.S. Scherptong, Paradijs 8; 26 okt.: M.A. Frans, Kaya Cumulus 22.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN: 19.15 en 21.15 uur *Lost and found* (comedy, Engels, boven 18 jaar, fl.3,50); 24.00 *Girls serve their apprenticeship* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl.3,50).
(zondag)
19.00 uur *Planet of the dinosourus (comedy, Engels, alle leeft., fl.3,50)*; 21.15 uur *Lost and found* (comedy, Engels, boven 18 jaar, fl.3,50).

CINELANDIA: 19.15 en 21.15 uur *The law wins at the end* (gangsterfilm, Engels, boven 18 jaar, fl.2,50 en fl.3,50); 24.00 uur *The island of the damned* (horror, Engels, boven 18 jaar, fl.2,50 en fl.3,50).
(zondag)
19.15 uur *Mission Montecarlo (comedy, alle leeft. Engels, fl. 2,50 en fl. 3,50)*; 21.15 uur *The law wins at the end.*

THEATER DE TEMPEL: 19.00 en 21.00 uur *The empire strikes back* (science fiction, Engels, alle leeft. fl.5,-).
(zat. en zondag):

WEST-END: 19.00 en 21.00 uur *Bear island* (suspense, Engels, boven 18 jaar, fl.3,50 en fl.2,50); 24.00 uur *Mission kiss and kill* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl.3,50 en fl.2,50).
(zondag):
18.30 *Tarantulas* (monsterfim, Engels, alle leeft. fl. 2,50 en fl. 3,50); 20.30 uur *Bear island.*

GOLDEN DRIVE-IN: 21.00 en 24.00 uur *Death dimension* (aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-).
(zondag):
19.00 uur *Dead man don't count* (cowboyfilm, entree fl. 2,50); 21.00 uur *Death dimension.*

★ ★ ★

CINE-TRUCK: Hedenavond te BC Janwé en morgenavond te PMT-gebouw.

★ ★ ★

TELECURACAO
ZATERDAG: 15.00 telefiesta; 16.00 deporte tele-8; 18.30 schooladviesdienst; 19.00 30 minutes; 19.15 man builds, man destroys (The Numbers came); 20.00 notisiero tele-8; 20.30 public affair & news program; 21.00 Eischied; 22.00 estreno (Beach Patrol).

ZONDAG: 14.00 club PTL; 15.00 day of discovery; 15.30 Dr. Snuggles; 16.00 sala di konsierto; 17.00 wide world of sports; 18.00 60 minutes; 19.00 dept. di Informashon di Gobierno Central; 19.30 Sanford & son (Ol'Brown Eyes); 20.00 notisiero tele-8; 20.15 muhe informa; 20.30 three's company; 21.00 film; 22.00 show di gala; 23.00 sluiting.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.
BOTICA'S (weekeindedienst):
ZAT.: Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: Bolivar, tel.: 13929.
ZON.: Otrabanda: Central, tel.: 23281; Punda: del Pueblo, tel.: 12444.

POMPSTATIONS
(openingstijden van 08.00-15.30 uur).
Craz — De Ruyterkade; Isa — Salinja; Van der Dijs — Rio Canario; Canword — Gasparito; Coop. Transport — Colon; De Jongh — Mundo Nobo; Galmeijer - Cerito; De Lanoi - Santa Rosa; Jansen — Santa Maria; Mauricio — Santa Helena.

ZONDAG
DIVERSEN
W'STAD JAYCEES: 10.00 - 13.00 uur Symposium - Aula v/d Universiteit.
Ond.: Energie besparing.
Sprekers: de heren Ir. M. Evertsz (Kodela), over: Elektriciteit; Ir. F. Rosheuvel (Energy and automation n.v.) over water; Ir. J.G. Volkerts (Shell) over Benzine.

DE TEMPEL
Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.

CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

TENTOONSTELLINGEN
GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.

CURACAOS MUSEUM
openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

MAANDAG
DIVERSEN
MOBILE BANK 9.00-9.45 uur Mundu Nobo t/o Coromotokerk/Coromoto College/Mgr. Niewindt College/Charo.
10.15-10.45 uur St. Willibrordus t/o Toko Manuel.
11.45-15.45 uur Soto t/o Buurtcentrum "Willy's Liquor Store "Sta Maria".

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
(FILIAAL MUNDO NOBO)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.
(FILIAAL BARBER)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

WEGA-TECA
open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473) openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA"
geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur Roodeweg 7A.

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Landsbergweg): zon.: 10.00 hoogmis (Ned.); BARBER (H. Joseph): zat.: 19.00; zon.: 05.30, 09.00; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 (Ned), zon: 10.00 en 18.00, BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 zon.: 09.00 en 19.00; CHARO (OL Vrouw van Coromoto); zat.: 19.00, zon.: 06.00, 08.00, 17.00 (spaans) en 19.00; GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw v.d. Berg Carmel): zat.: 19.30, zon.: 09.00 en 18.00; JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 18.00: hulpkerk Boca San Michiel: zat.: 18.00 zon: 08.00; JANWE (H. Hart van Jezus): zat.: 19.00, zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 (Ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 zon.: 11.00 en 18.00; MONTAGNE (H. Dominicus); zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur; hulpkerk Seru Grandi (Fuik): zon.: 17.00. OTROBANDA (Santa Ana): zat.: 19.30, zon.: 08.00 en 19.00: PIETERMAAI: (kathedraal): zat.: 19.00 zon.: 06.00, 09.00 (hoogmis) en 19.00; SANTA MARIA: zat.: 19.00 (Ned), zon.: 07.00, 09.00 en 19.00: SANTA FAMIA: zat.: 19.00, zon.: 06.00 zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 18.30, zon.: 07.30, 09.00 en 18.00; SAN WILLIBRORDUS: zat.: 19.00 zon.: 08.00; SOTO: zat.: 19.00 zon.: 09.00; STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia); zat.: 19.00; zon.: 08.00, 10.00 (charismatica), 18.00 uur; SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 en 19.00 uur; zon.: 09.00, 18.00 (Portugees) en 19.00 uur; WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30; hulpkerk Lagoen (H. Johannes): zon.: 10.00; WISHI (H. Theresia): zat.: 19.00, zon.: 08.00 en 18.00; ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30; zon.: 08.30 en 17.30.

KAPEL
Marinebasis Parera: 18.45 uur rk. eucharistieviering (ned. taal).

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VER.PROT. GEMEENTE
FORTKERK: 09.00 uur ds Smith (kinderdienst); 19.00 uur ds Smith/Mercera (Pap. dienst).
EMMAKERK: 09.00 uur ds Saraber (Doop en kinderdienst).
EBENEZER CHURCH: 10.15 uur ds Mercera.
TAMARIJN: 09.30 uur ds Van Buieren (kinderdienst); 19.30 uur ds Van Buieren (H.A. met medew. v/h Fortemkoor).

GEREFORMEERDE KERK (Mundo Nobo): 09.30 uur ds G.C. van der Klis (Marinedienst).

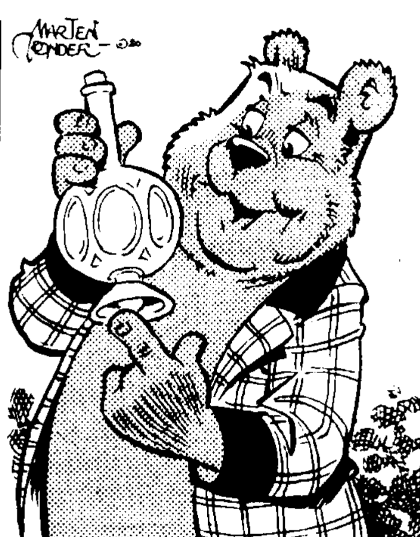
SAD-interview met ged Rozendal

WILLEMSTAD — Tele-Curaçao zendt vanavond (zaterdag) om zeven uur een interview uit met ged. Frank Rozendal van Onderwijs. Dit gesprek wordt afgenomen door de Schooladviesdienst en het onderwerp is het onderwijs, onder meer de problemen rond het Papiamento op school.

Heer Bommel en het spijtlijden







0768 — Toen heer Ollie met zijn nieuwe aanwinst het tuinpad van Bommelstein opliep, zat Tom Poes op het muurtje en de bediende Joost was aan het harken.

„Er zou wel eens nattigheid kunnen komen", hoorde hij de knecht zeggen. „Het bevalt me niet, jonge heer. De laatste tijd begint het steeds zachtjes te regenen, en iedereen weet wat dat betekent".

Hij kreeg geen antwoord, want Tom Poes had meer belangstelling voor het eigenaardige voorwerp, dat heer Bommel bij zich had.

„Wat hebt u daar?" vroeg hij. „Het lijkt wel een vaas".

„Dit", verklaarde de bezitter trots, „is geen vaas. Integendeel. Dit is een pardoes. Aan de ene kant kan hij blazen, en dat is heel handig. Aan de andere kant kan hij piepen wanneer men een spijtlijster nodig heeft. Heel gemakkelijk. Je hoeft er alleen maar de pief uit te trekken".

„Waarvoor hebt u een spijtlijster nodig? vroeg Tom Poes.

„Blazen en piepen", mompelde Joost afkeurend. „Wat heeft dat nu in?"

„Jullie weten niet wat men allemaal kan meemaken", zei heer Ollie.

„Je zou er van staan te kijken. Ik heb mijn leven aan deze pardoes te danken, dat kan ik je wel zeggen".



WILLEMSTAD — De credit union van de Shell-werknemers, de Cooperativa Shell Workers, herdenkt morgen (zondag) het feit dat de cooperatie veertien jaar geleden werd opgericht met 52 leden. De CU telt nu 1800 leden, beschikt over een kapitaal van 3.2 miljoen gulden en een bankreserve van 450 duizend gulden. In het kader van het 14-jarig bestaan is besloten een mini-computer aan te schaffen om de administratie te vergemakkelijken. Tijdens een open house morgen van zes tot acht uur 's avonds zal de computerkamer van de credit union aan de Schottegatweg officieel in gebruik worden genomen. Op de foto bestuursleden van de CSW bij de nieuwe mini-computer.

"Groot precedent geschapen"

VLC gekant tegen extra vrije dag

WILLEMSTAD — De VLC wil van de regering de argumenten horen voor het verlenen van een extra vrije dag aan de scholen op woensdag 29 october. De bond zelf vindt deze vrije dag volkomen overbodig.

De bond heeft het toch noodzakelijk gevonden om een perscommuniqué uit te geven naar aanleiding van de verleende extra vrije dag voor schooljeugd en leerkrachten. In dat communiqué wordt nog eens vermeld dat er geen enkel bezwaar bestaat tegen de persoon van koningin Beatrix, maar zij symboliseert wel de Nederlandse politieke macht. En de bond wil zich ook keren tegen die krachten die weer de oude koloniale en emotionele banden tussen Nederland en zijn kolonie de Antillen willen aanhalen. Alles wat gedaan wordt om die sentimenten te trachten op te roepen, wordt door de VLC bekritiseerd.

In het licht daarvan is de bond er dan op tegen dat door de overheid eenzijdig besloten is een extra vrije dag te geven aan de schooljeugd om enkele van hen in staat te stellen koningin Beatrix welkom te heten. Zo zou deze handelwijze tegen de gebruikelijke gang van zaken in dit soort aangelegenheden zijn. Het feit dat enkele kinderen een erehaag moeten gaan vormen, vindt de VLC van een gebrek aan alle realiteitszin getuigen.

Het is volgens de VLC onmogelijk om haar leden op die vrije dag toch aan te sporen naar school te gaan. Het argument dat daarvoor genoemd is dat de bond geen werkgever is. (Zoals de wind waait, waait zijn jasje - RED).

Daar komt nog bij dat er al geruime tijd discussies gevoerd worden als scholen verzoeken om een vrije dag om excursies te organiseren. Door de schoolbesturen en de overheid wordt hier tegen verzet aangetekend, omdat een excursie het normale onderwijs-proces in de weg staat. Volgens de bond is met dit laatste besluit in elk geval een precedent geschapen. Gaarne wil de bond VLC zien met welke redenen de overheid nu voor de dag komt om dat besluit te rechtvaardigen. Dan zal het ook interessant worden om te zien met welke argumenten verzoeken voor excursies worden beantwoord.

Kamer: aandacht voor Venezolaanse toeristen

WILLEMSTAD — Venezolanen zijn de meest gewenste bezoekers in moeilijke tijden, onder deze kop wijdt Business news van de Sintmaartense Kamer van Koophandel aandacht aan de noodzaak om het toerisme uit Venezuela naar Sint Maarten aan te wakkeren en aan te moedigen. Het KvK-orgaan meent dat men agressiever de bevordering van het toerisme uit gebieden zoals Europa, Latijns-Amerika en de Franse Antillen moet aanpakken. Bijzondere aandacht verdient daarbij de veel uitgevende en kooplustige Venezolaanse toerist. Zij verlangen wel eerste klas service. Om de Venezolaanse toerist wordt door verschillende toeristengebieden min of meer slag geleverd. Om deze markt aan te boren, is echter samenwerking vereist en moet men ook kunnen vooruitzien. Maar men moet het ook wel snel aanpakken en niet blijven praten.

Er moet daadwerkelijk en doelbewust omgekeken worden naar alternatieven, aldus het SM-KvK-orgaan in een uitvoerige beschouwing, waarin en passant ook nog herinnerd wordt aan het feit dat sinds 1974 een SM-toeristenkantoor in Canada zetelt, waarvan men echter niet zoveel heeft gezien en gemerkt. De Canadezen blijven namelijk desondanks de Bovenwindse eilanden passeren en gaan naar elders in de Cariben, aldus het Kamer-orgaan.

INBREKER MISHANDELD DOOR BENADEELD ECHTPAAR

WILLEMSTAD — Bij de politie kwam vrijdagmiddag rond twaalf uur de melding binnen dat er een man met verwondingen als gevolg van mishandelingen was. Uiteindelijk kwam men daarmee tot de oplossing van een inbraak met diefstal. Degenen die de man mishandeld hebben kregen inmiddels een procesverbaal aangezegd.

De in de polikliniek binnengebrachte man vertoonde verschillende oppervlakkige verwondingen zoals schrammen, bulten, enz. Hij vertelde dat hij door een echtpaar, wonend te Seru Fortuna was mishandeld. M. kon na behandeling in het ziekenhuis naar huis terugkeren.

Met deze informatie op zak ging de recherche naar de Regenboogstraat. Daar kreeg men een wat uitgebreidere versie van het gebeuren te horen. Bij het echtpaar thuis was een paar dagen eerder ingebroken. Via via kwam men aan de weet dat M. dit had gedaan. Vrijdagmorgen kwam men M. op straat tegen en ter plekke gaf men hem een flink pak slaag. Als gevolg daarvan moest hij naar de polikliniek. Ondertussen had hij aan het echtpaar toegegeven dat hij inderdaad de schuldige was. De recherche ging vervolgens op zoek naar M. en hield deze aan. Ook tegenover de politie bekende hij de inbraak met diefstal. Hij is ingesloten.

De recherche heeft echter ook pv opgemaakt tegen het echtpaar. Dit wegens eigenricht; het is namelijk verboden om eigen rechter te spelen. Het was wat anders geweest als men de man had aangepakt toen hij aan het inbreken was en men hem bij verzet een pak slaag had gegeven om hem uit te schakelen. Nu gebeurde dit niet wegens verzet van de verdachte bij het betrappen van hem als inbreker en dief.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

ZONDAG
DIVERSEN
E WOWO: 20.00 uur verkiezing Miss Popular.

JEUGDHUIS RINCON: 20.00 uur folkloristische show-optreden grupo f...riko Kibrahacha.

MAANDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
te Beatrixschool.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

LANDFILL te Lagoen:
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

SPEELTUIN
maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

BON. MUSEUM (oud politiewacht):
openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

POSTSLUITING
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos ta gradeci na tur esnan cu a mustra nan atencion na ora di morto y entierro di nos querida mama, ruman, wela, tanta, suegra, y cuña

Anna Catharina Wanga

Tambe na tur esnan cu a manda telegram, karchi, krans y flor.

Boso atencion tabata un consuelo grandi pa nos.

Dialuna dia 27 di oktober pa 7'or di anochi lo tin un santu sacrificio di misa na Misa di Rincon y despues lo tene e ultimo rosario na cas, Rincon no. 439.

Costa Rica lid van CTA

WILLEMSTAD — Costa Rica is lid geworden van de Caribbean tourism association (CTA). Op het verzoek daartoe werd unaniem gunstig beschikt door het CTA-bestuur. In de voorbije jaren had Costa Rica naar het zeggen van de directeur van het Toeristenbureau met belangstelling de vooruitgang en ontwikkeling van de CTA gevolgd, reden waarom men besloot het lidmaatschap aan te vragen. Het enige andere Middenamerikaanse lid tot heden toe in de CTA is Belize. Zo meldt het maandblad Caribbean reporter, van CTA.

ENERGIE-VRAAGSTUK FINANCIEEL GOED OPGEVANGEN

Suggestie financieel expert Beers:

Olievoorraden opnemen in de betalingsbalans

WILLEMSTAD — De olie-voorraden van Shell op Curacao en Lago op Aruba moeten verrekend en geconrigeerd worden in de cijfers van de betalingsbalans. Dat is de mening van de heer H.C. Beers, hoofd van de Studie-dienst van de Centrale Bank van de Nederlandse Antillen. Hij licht toe dat de omvang van die voorraden op een bepaald moment van de meter van de betalingsbalans of naar de ene of naar de andere kant kan laten doorslaan. Daarmee kan een vertekend beeld worden geschapen. Dat kan weer aanleiding vormen voor verkeerde economische planning en prognoses.

De positie van de betalingsbalans van een land geeft aan hoe het betalingsverkeer van dat land verloopt. Valt die negatief uit dan wordt gesproken van een tekort op de betalingsbalans. In het andere geval heet het een overschot.

De betalingsbalans bestaat uit een lopende en uit een kapitaalrekening. De lopende rekening geeft een goede indruk van de inkomsten en uitgaven van de diverse sectoren in de gemeenschap. In de kapitaal-rekening staan opgenomen aflossing van leningen, beleggingen, investeringen en leningen.

De olie-industrie is voor de Antillen niet alleen van belang voor de werkgelegenheid en als bron van inkomsten voor de overheid via de belastingwetten. De transacties in deze olie-raffinaderijen zijn ook belangrijk voor de betalingsbalans.

DENKBEELDIG

Volgens de heer Beers worden nu verkeerde conclusies getrokken uit de cijfers van de betalingsbalans, omdat geen rekening wordt gehouden met toe- of afname van olievoorraden bij Shell en Lago. Bij een toename van de voorraad wordt de interpretatie gebruikt dat er meer geimporteerd is dan dat er geexporteerd is. Dat kan dan net genoeg zijn om een tekort te vormen op de lopende rekening in een bepaalde periode. Op grond van dat tekort kunnen economen ervan uitgaan dat daar van bovenmatige bestedingen sprake is of dat er te weinig productie geleverd wordt. In feite is het zo dat er voorraden zijn aangelegd bij de olie-raffinaderijen die nog niet aan de man zijn gebracht.

Wanneer in het andere geval die voorraden beperkt zijn kan in dezelfde lijn gedacht worden dat de productie juist verhoogd is of dat er veel minder bestedingen zijn gedaan door de gemeenschap. Ook die conclusie kan dan verkeerd zijn.

Deze kwestie kan worden opgevangen volgens de heer Beers als de olie-voorraden meer expliciet worden opgenomen in de gegevens van de lopende rekening. Er hoeft dan minder gespeculeerd te worden over een denkbeeldige toename van de in- en uitvoer van olie.

SCHOMMELINGEN

De winst-cijfers van de oliemaatschappijen hebben nauwelijks invloed gehad op de uiteindelijke resultaten. Winston vloeien namelijk voor een erg groot gedeelte steeds toe naar de aandeelhouders in het buitenland. Op de Antillen worden die cijfers echter wel opgenomen in de betalingsbalans-gegevens - in tegenstelling tot Nederland bijvoorbeeld - omdat er anders óf een groot tekort óf een groot overschot zou kunnen optreden, die niet verklaard kan worden. Dergelijke schommelingen worden vermeden door die cijfers er juist wel in aan te geven. In Nederland worden die pas genoteerd als de werkelijke transactie al heeft plaats gehad.

Voor veel Derde Wereldlanden, vooral voor de groep die zelf geen olie produceert (waaronder ook de Antillen gerekend moeten worden), vormen de olietransacties grote problemen vanwege de flinke prijsstijgingen in de afgelopen jaren. Het is opmerkelijk dat de Antilliaanse economie deze klappen tot nu toe redelijk goed heeft kunnen opvangen. Want ondanks de ernst van dat energie-vraagstuk komt de lopende rekening van de Antillen er onder die omstandigheden goed van af met een evenwicht, of een overschot zoals vorig jaar van 37.4 miljoen gulden. De bruto resultaten van de olie-industrie gaven verleden jaar een verdubbeling te zien door op te lopen van 623.9 miljoen gulden naar 1246,9 miljoen gulden.

De rekening van ingevoerde olie-producten voor lokaal gebruik nam toe van 127 tot 187 miljoen gulden, wat een stijging is van bijna 50 o/o.

Fortemkoor zingt onder Tamarijndienst

WILLEMSTAD — Zondag 26 oktober wordt de serie Tamarijn-avonddiensten voortgezet: om half acht in De Tamarijnkerk, Mahaaiweg. Deze maandelijkse diensten vallen onder verantwoordelijkheid van de kerkeraad van wijk C van de Verenigde protestantse gemeente. De dienst van zondag is een dienst van Schrift en Tafel: naast de preek is er de viering van het Heilig Avondmaal. Aan deze dienst wordt ook medewerking verleend door het Fortemkoor. Naast een Negro Spiritual van Casper Höweler en Jules Cuijpers, en een psalm van Heinrich Schutz, zullen uit de klassieke avondmaalsliturgie ten gehore gebracht worden een Benedictus van Anton Bruckner en een Pater Noster van Stravinsky. Na afloop van de dienst is er gelegenheid om - met een drankje - nog wat na te praten. Voorganger in de dienst van zondagavond is ds Rob van Buiren; de gemeentezang wordt op het orgel begeleid door Mevrouw Hannie Hogendoorn. Ieder die belangstelling heeft is hartelijk welkom!

WILLEMSTAD — In de maand augustus werden er dertig gevallen van vernieling aan de recherche gemeld. Dit aantal varieert per maand. In mei bleef het aantal beperkt tot vijftien in juni waren het zestien gevallen, maar in juli was dit al op geklommen tot 25. Het grootste aantal gevallen van vernieling werd gemeld in maart: 42 maal. In februari waren het er 37 gevallen en in januari 36. In april waren er 26 meldingen. Zo blijkt uit het overzicht van de recherche.

CFW-voorzitter Sophia:

Ontslag bij Albo was formaliteit

WILLEMSTAD — De vakbond CFW is druk doende de zeven ontslagen Albowerknemers weer aan het werk te krijgen. De bouwvakkers die de afgelopen maandag in staking gingen, kregen allen ontslag op staande voet aangezegd en werden de volgende dag, met uitzondering van zeven werknemers, weer aangenomen. Volgens CFW-voorzitter Sophia was dat ontslag slechts een formaliteit die verder geen invloed zal hebben op de rechten van de bouwvakkers.

De afgelopen maandag legden de werknemers in dienst van de aannemer Albo nv het werk bij het volkswoningenproject te Montagne neer. De aktie was bedoeld als protest tegen de onderaannemer Viktoria die er ook werkzaamheden uitvoert voor de Albo. De Albo zou aan zijn eigen werknemers minder hebben geboden dan de Viktoria deed voor precies hetzelfde werk.

Volgens de werklieden probeerde de Albo steeds minder met eigen cao-gebonden bouwvakkers te werken, en steeds meer de voorkeur te tonen voor onderaannemers. Dat zou tegen de afspraken zijn die de vakbond onlangs maakte met de Curacaose aannemersbond CAB waarvan ook de Albo lid is.

Mondeling werd de bouwvakkers door de Albodirectie ontslag aangezegd terwijl zij de volgende dag weer konden solliciteren. Met uitzondering van zeven werknemers werden zij allen weer aangenomen, de werkzaamheden werden normaal voortgezet en Viktoria verricht nog steeds belast met bepaalde opdrachten.

CFW-voorzitter Sophia verklaarde aan de Amigoe het ontslag van de Albowerknemers niet al te serieus op te vatten. Volgens hem was dat een formaliteit die verder geen gevolgen zal hebben voor de werknemers, ook niet voor wat hun rechten betreft als het aankomt op het aantal dienstjaren.

De bond probeert nu de Albo over te halen de ontslagen zeven werknemers weer in dienst te nemen. De heer Sophia gaf toe dat voor hen ook hetzelfde principe zou moeten gelden dat het ontslag slechts een formaliteit zal zijn. Met de CAB zijn er nog geen officiele besprekingen gevoerd, verklaarde hij desgevraagd omdat het ontslag van de bouwvakkers prioriteit genoot boven de oorzaak van het probleem.

Voorzitter politiebond V. Windt:

Kwaliteitsverbetering korps door regelmatige cursussen

WILLEMSTAD — In het kader van de planning op middellang termijn wordt door de regering binnenkort een aantal hogere politiefunctionarissen in de gelegenheid gesteld in het buitenland cursussen te volgen. Het gaat op de eerste plaats om management cursussen in Nederland terwijl het volgend jaar een twaalftal politieambtenaren in Canada zullen deelnemen aan cursussen aldaar.

Volgens de voorzitter van de politiebond NAPB, H.v.Windt heeft deze regeringsbeslissing alles te maken met kwaliteitsverbetering van het politiekorps.

Volgens een RVD-bericht zijn voor wat betreft het korpsonderdeel Curacao voorgedragen: de inspekteur G.E. Mingueli, chef justitiele dienst, de onderinspekteur D. P. Koenraad, sous-chef de bureau recherche, en de hoofdagent S.R.R. Wederfoort, werkzaam bij de verkeersdienst.

Van het korpsonderdeel Aruba zijn voorgedragen: de inspekteur R.N. Josefa, inspekteur justitiele dienst en de hoofdagent D.S. de Windt.

Inspekteur Mingueli en onderinspekteur Koenraad zijn aspirant cursisten voor de „cursus voor hogere ambtenaren” met een duur van 6 weken. De cursus wordt gegeven aan de rechercheschool te Zutphen en is enerzijds gericht op de beginselen van de recherchetaktiek en techniek, anderzijds wordt er aandacht besteed aan management.

Hoofdagent Wederfoort zal deelnemen aan de „basis verkeersopleiding voor brigadiers” welke een duur heeft van 3 weken. Deze cursus wordt gegeven aan de Verkeersschool voor de Gemeentepolitie te Noordwijkerhoudt en stelt zich net als de basis verkeersopleiding ten doel: „de politieambtenaar inzicht te geven omtrent de taak op het gebied van de surveillance en over het behandelen van verkeersongevallen en het verschaffen van achtergrondinformatie over zaken waarmee de politie dagelijks gekonfronteerd kan worden.

Inspekteur Josefa zal eveneens in 1981 naar Nederland reizen, teneinde gedurende 11 weken deel te nemen aan de „recherche-cursus voor hogere ambtenaren”, „de observatiecursus” alsmede de „cursus misdaadvoorkoming.”

Het ligt in de bedoeling om binnen afzienbare tijd enkele funktionarissen werkzaam op Bonaire en de Bovenwindse eilanden uit te zenden voor hun verdere vakontwikkeling. Aan de hand van de opgedane ervaringen van genoemde funktionarissen zal bekeken worden of uitzending naar Nederland of elders gecontinueerd zal worden, aldus meldt een RVD-communiqué.

Het streven om personeelsleden van het Korps Politie Nederlandse Antillen, in de gelegenheid te stellen in het buitenland meer kennis te vergaren, maakt deel uit van de planning op middellange termijn, ter eliminering van het tekort dat er bestaat aan geroutineerde funktionarissen voor de diverse specifieke taken van de politie.

NAPB-voorzitter V. Windt verklaarde over dat personeelstekort bij de politie, dat er zowel een kwalitatief als een kwantitatief tekort bestaat. Verbetering en handhaving van de kwaliteit moeten volgens hem gegarandeerd worden door regelmatige bijwoning van cursussen voor het politiepersoneel. In het verleden werden wel specifieke cursussen bijgewoond zoals die over verdovende middelen, en valse munten. Dat gebeurde echter volgens de bondsvoorzitter te sporadisch. Hij hoopte dat nu een aanzet is gegeven voor continue scholing van het politiepersoneel.

In datzelfde kader zag hij het voorstel in de beleidsnota van de minister van justitie om een aantal officieren uit Nederland tijdelijk aan te trekken. Volgens de bondsvoorzitter zouden zij slechts hun kennis en praktijkervaring moeten overdragen en niet meer.

De Antilliaanse politie-officieren verzetten zich, zoals bekend tegen dat voorstel. De beleidsnota is echter nog niet behandeld door de Staten en zal als zodanig daarom nog niet uitgevoerd worden.

Voor wat betreft de kwantiteitsverbetering van het politiekorps verklaarde de bondsman dat er meer aandacht en geld zal moeten worden besteed aan de opleiding van agenten. Momenteel kunnen de opleidingsscholen slechts een 20-tal agenten opvangen bij gebrek aan uitgebreide faciliteiten.

NAPB wacht tot volgend jaar op uitbetalingen

WILLEMSTAD — De leden van de politiebond NAPB hebben hun verontrusting bekend gemaakt aan het bondsbestuur over het lange uitblijven van de uitbetaling volgens de resultaten van het formatie-onderzoek. De vrees van de bondsleden was gebaseerd op het feit dat de overheden normaliter uitbetalingen met terugwerkende kracht niet langer dan een jaar laten teruglopen. In een rondschrijven heeft het bondsbestuur nu aan de leden uitgelegd dat de NAPB evenals alle andere overheidsbonden een garantieverklaring heeft van de regering dat salarisverbeteringen voortvloeiende uit het formatie-onderzoek, zullen ingaan per 1 juli 1978. Het onderzoek bij de politie is reeds langer dan een jaar gereed maar kan niet worden uitbetaald omdat enkele wettelijke regelingen moeten worden aangepast. Die aanpassing zal pas aan het begin van het volgend jaar gereed zijn. De politiebond zal tot dan geduld uitoefenen, werd aan de Amigoe verklaard.

WILLEMSTAD — Grote belangstelling bestond er vandaag voor de studiedag georganiseerd door de Secretaressenvereniging ASV in het Curacao Plaza Hotel. Charles Gomes Casseres verzorgde er een inleiding over het belang van de vrije zones voor de Antilliaanse economie terwijl Rina Penso later in de morgen een uitleg gaf van de Burgerlijke Stand. Op de foto een overzicht van de aanwezigen vanmorgen in het Plaza Hotel.



Commentaar

Nuchterheid

VOLKOMEN ONNODIG blijken de zenuwen van sommige mede-burgers de laatste dagen vóór de aankomst van koningin Beatrix en prins Claus zwaar op de proef te worden gesteld. De fricties tussen allerlei personen en instanties over de aangelegenheden, die met dit bezoek verband houden, bewijzen dat.

Gelukkig is over het algemeen een grote mate van nuchterheid te bemerken bij de bevolking van Curacao. Men laat zich kennelijk niet meer als vroeger al ruim van tevoren meeslepen in allerlei emotionele sferen. Dit is het resultaat van een ontwikkeling op velerlei gebied van de afgelopen twintig jaar. Het is een gezonde ontwikkeling van een bevolking op weg naar grotere zelfstandigheid.

Desalniettemin zijn er groeperingen die vinden dat die ontwikkeling nog veel te langzaam gaat, terwijl anderen die oude verworvenheden beslist niet willen verloren zien gaan.

In de laatste dagen hebben die twee kampen elkaar nog geprobeerd volgelingen af te snoepen, maar de meerderheid laat die discussie gelukkig over zich heen gaan. Op eigen rustige wijze bereidt men zich voor op die vrije dag aanstaande woensdag. In deze tijd van radio en televisie zal het trouwens ook minder noodzakelijk zijn om werkelijk uit te lopen met vlaggen en gekleed in wit en oranje om een glimp van de vorstin op te vangen.

Informatie

VEEL ONZEKERHEID over de gebeurtenissen van de komende dagen had vermeden kunnen worden als de organiserende instanties zich wat beter hadden gekweten van hun informerende taken. Terwijl bijvoorbeeld op Aruba de pers-vertegenwoordigers in ruime mate door de RVD zijn voorgelicht over het geen er staat te gebeuren en wat de verwachtingen zijn ten aanzien van de houding van de journalisten en fotografen, is op Curacao nog nauwelijks informatie verstrekt. Noch door de RVD, noch door het PR-eulandgebied. Zo is er niets bekend over uitnodigingen of over faciliteiten voor de media om het bezoek zo optimaal mogelijk te verslaan. Ondertussen wordt toch door de kijkers, lezers en luisteraars een optimale verslaggeving verwacht. In het licht van de huidige situatie is het onbegrijpelijk dat de RVD wel tijd weet vrij te maken voor de verzending van "propagandamateriaal" over het koningspaar afkomstig van de Nederlandse RVD. Blijkbaar vindt de Antilliaanse Regeringsvoorlichtingsdienst een optimale dienstverlening aan de Rijks Voorlichtings dienst van groter belang dan de meest elementaire voorlichting aan de plaatselijke nieuwsmedia. Hoelang moeten nog de mooie beloften van de broodnodige reorganisatie van de RVD aangehoord worden, zonder dat die worden ingelost?

Wachtlijst

MET NOGAL WAT "fanfare" is deze week bekend gemaakt dat de voorwaarden voor bouwhypotheken bij de Postspaarbank zijn verzacht en nu vooral gunstiger zijn voor de laagste en middelste inkomensgroepen. Op zich is deze maatregel verheugend, omdat het inderdaad voor bepaalde groepen een stimulans en mogelijkheid biedt om een eigen woning te construeren.

Maar een flinke adder schuilt in het gras daar waar aan de minister van Verkeer en Vervoer de mogelijkheid wordt geboden om uitzonderings-gevallen te beoordelen. Bovendien wordt de hele "wachtlijst" een farce als die ook al de goedkeuring moet dragen van een politicus. Ervaringen met andere net zo bepaalde wachtlijsten hebben al aangetoond dat ze aanleiding vormen voor manipulaties. Het kabinet-Martina doet er verstandig aan die passages weer te schrappen uit de nieuwe richtlijnen. Anders is het een ontwikkeling van "van de regen in de drup", terwijl het beter is te voorkomen dan te genezen.

Vergadering zonder besluit afgesloten

Nieuwe opdracht voor decentralisatie-plan

WILLEMSTAD — Het departement van Staatkundige Structuur zal trachten alsnog vóór de Ronde Tafel Conferentie met een decentralisatie-plan voor de dag te komen. Daarom werden deser dagen al besprekingen gestart met het Kabinet voor Nederland-Antilliaanse zaken (KABNA) in Den Haag voor hulp in het kader van technische bijstand.

De vergadering van het Antilliaans Spoor (inter-eilandelijk top-overleg) op Aruba heeft gisteren niet tot concrete resultaten geleid. Met een ruime vertraging werd de vergadering gistermiddag afgesloten.

Zoals te doen gebruikelijk liepen af en toe de gemoederen hoog op tijdens die vergaderingen. Gistermorgen verliet op een bepaald moment de Curacaose partij NVP-U de zaal uit protest. Even tevoren had minister Hendrik Croes als voorzitter van de vergadering nogal het PPA-raadslid Benny Nisbet aangemaand de sprekers te laten uitpraten en niet steeds te interrumperen. Wonderlijk genoeg vond de heer Nisbet zelf hierin geen aanleiding daarom de zaal te verlaten. In de middaguren keerde de NVP-U-delegatie van Gilbert de Paula, George Hueck, Betto Thomas en Andrez Scoop weer eensgezind terug in de vergadering.

De Bovenwinden hebben tijdens de vergadering te kennen gegeven meer en meer de indruk te hebben dat Curacao en Aruba gaan uitmaken wat en hoe straks bevoegdheden en taken van de centrale overheid gedelegeerd worden naar de eilandelijke overheden. Gevreesd wordt dat de Bovenwinden bijvoorbeeld nauwelijks van pas zullen komen bij die decentralisatie-besluiten.

Daar werd door enkele andere vergaderaars op geantwoord dat dat geenszins de bedoeling is. Er werd in die kringen van uit gegaan dat op grond van consensus besluiten daaromtrent genomen moeten worden. Dit was aanleiding voor weer anderen om hierin een contradictie te zien in uitspraken van de MEP-delegatie dat geen ander eiland het decentralisatie-streven van Aruba mag doorkruisen. Bij de gegeven uitleg daarop bleken die twee stellingen elkaar niet noodzakelijkerwijs te moeten bijten. Op dit punt gingen vooral de Arubaanse leden elkaar "te lijf".

De Curacaose delegatie heeft niet op alle open vragen antwoorden kunnen krijgen van de vertegenwoordigers van het departement van Staatkundige Structuur. Zo bleek dat het departement verder is gegaan dan de aanvankelijke opdracht. Die luidde dat er een decentralisatie-plan zou worden opgesteld binnen drie maanden.

Bij de eerste schets, die genoemd is een staatkundig hervormingsplan, blijken decentralisatie en herstructurering door elkaar gevlochten te zijn. Van Curacaose kant is daar verzet tegen aangetekend. Deze handelwijze wordt geïnterpreteerd als een poging van de MEP om op die manier toch enkele concrete toezeggingen los te krijgen (bijvoorbeeld over herstructurering van de Staten) buiten de Ronde Tafel Conferentie om. Er is geen andere mogelijkheid daartoe meer nu de Koninkrijkswerkgroep daarvoor geen forum meer is.

Er is opnieuw afgesproken dat er uitsluitend een decentralisatie-plan wordt voorbereid. Die kan eventueel met hulp van Nederlandse financieel-economische experts worden opgesteld nog vóór het eind van het jaar, of tenminste vóór het begin van de eerste Ronde Tafel Conferentie begin volgend jaar.

Er zijn nog geen concrete afspraken gemaakt over een volgende vergadering van het Antilliaans Spoor.

Vragen raadsleden lang onderweg

Ged. Wathey: stagnatie met medisch centrum

PHILIPSBURG/ORANJESTAD — Uit stukken welke de Amigoe ter inzage kreeg van gedeputeerde Claude Wathey blijkt dat vragen die door de oppositie SPM gesteld werden op 2 augustus -- dat is de datum van de brief waarin de vragen werden gesteld -- eerst op 15 oktober in handen van gedeputeerde Wathey kwamen. Deze heeft [illegible] dagen later aan het Bestuurscollege de nodige antwoorden doen toekomen. De heer Wathey is niet te spreken dat vragen van leden zolang onderweg moeten blijven voordat deze bij betrokken gedeputeerde terecht komen. Uit deze antwoorden ten aanzien van de gezondheidszorg blijkt onder meer dat de plannen om in samenwerking onder meer Nederland en PAHO -- die betrokken was bij de voorstudie -- een nieuw medisch centrum te bouwen steeds bleven liggen omdat geen geschikte plaats hiervoor gevonden werd. Ged. Wathey [illegible] probleem [illegible] opgelost door de aankoop door de landsregering van een perceel grond te Welgelegen.

Stagnatie wordt vooral ondervonden, aldus Claude Wathey, door bureaucratie en de verschillende instanties die bij het project betrokken zijn. De heer Wathey heeft goede hoop dat dit project nieuw leven werd ingeblazen en nu met voortvarendheid kan worden uitgevoerd.

Mexicaans liedjes-festival

WILLEMSTAD — Voor het festival van het Mexicaanse lied volgende week hebben zich 25 kandidaten geplaatst. Op zaterdag 1 november begint met om negen uur 's avonds, waarna zondagmiddag om drie uur de finale volgt. De vijftien dan geselecteerden zullen Curaçao gaan vertegenwoordigen op het Antilliaans-Mexicaanse festival op Aruba op 6 en 7 december.

Voor de Curacaose finale bijeenkomst [illegible] kaarten krijgen bij de boekhandels Eddine en Augustinus, bij Tik Tak en bij de leden van mariachi Ramos. De 25 geselecteerden zijn, met achter hun naam het door hen gebrachte lied: Rutsela Balentien - Perdon de la hija de nadie; Iris Balentina - Maletas en la puerta; Harold Curiel - Echame a mi la culpa; Jennifer Daal - El Rebelde; Seifried Duffaar - El Rey; Agnes Domnon - [illegible]; Ivy Devolaar - El [illegible]; Henry Gongon - Paloma querida; Ciro Gumbs - A media de la noche; Yvonne Gumbs - Tu [illegible] mi fracaso; Nelson Hooi - [illegible] por ella; Filomena [illegible] - Siempre hace frio; José Janga - [illegible]; Richenel Marchena - Ella; America Martel - Llorar llorar llorar; José Martha - Rosa Rosita; Ivy Paris - Para morir iguales; Moises Ramos jr - Se me olvido otra vez; Ilse Rosalina - Solamente una vez; Juan Rijo - Paseo [illegible]; Aldona Sonius - Tierra sin nombre; Berta Thomas - [illegible]; Bendita v.d. Veen - Hoy te toca [illegible]; Orlando Victoria - Cada Vez; Enderick Wolters - [illegible].

Zakenvaria

DE FATUM-nieuwbouw zal volgens plan in maart-april 1982 gereed zijn. Het gebouw heeft dan een capaciteit voor tweehonderd werknemers. Op het ogenblik zijn er ongeveer 140 werknemers, tegen de tijd dat het gebouw klaar is, zal het personeelsbestand zijn aangegroeid tot 160 man. Op de drie kantoren, welke men nu op de Antillen heeft, zijn in totaal 180 mensen werkzaam. Dit vertelde Ted Koster, als directielid van het Caribische bedrijf van Fatum bij de officiele eerste steenlegging voor de nieuwbouw, welke uit vijf bouwlagen zal bestaan. Hij was voldaan over de groei sedert men in 1929 klein was begonnen op Curaçao. Kosten van de nieuwbouw: zes tot zeven miljoen gulden, een omstandigheid welke volgens gezaghebber mr. O.C. Martina een bewijs vormt van het vertrouwen van Fatum in de toekomst van Curaçao. De gezaghebber legde de eerste steen. Alba voert dit [illegible].

Brander en brandkast gestolen

WILLEMSTAD — In Buena Vista [illegible] ingebroken, bij het begin van dit weekeinde. Bij een toko bestond de buit uit een partij sterke drank, terwijl men bij de accufabriek kans zag een brander en een zuurstoffles mee te nemen.

Uit een woning aan de George Maduroweg heeft men een klein model brandkast [illegible]. [illegible]

Houtsnijwerk van Obra di man

Identificatie of commercie?

IN CENTRO PRO ARTE werd woensdag een afdeling getoond van de stichting Obra di Man: nl. het houtsnijwerk. Obra di Man beoogt o.a. de kunstzinnige of creatieve vorming van het volk.

Het stimuleert de z.g. volkskunst. De eigenheid van een volk komt in zijn handgemaakte produkten naar voren. De wijze van zien, van voelen, van denken en beleven wordt omgezet in een eigen vormentaal. Je proeft het wezen van een volk in zijn kunst. De typische motieven van de Indianen-wereld bijv. brengen je in een heel andere belevingssfeer dan de Chinese vormen doen. Hoekige, spitse, ronde, open en gesloten vormen weerspiegelen gevoelsgebieden, die een volk kenmerken. Het is niet alleen de inhoud van de afbeelding, die ons over haar vertelt.

De Stichting Obra di Man is een lofwaardig streven in het kader van de ontwikkeling waar een eigen vormgeving en uitdrukking. Aan de hand van de expositie komt toch de vraag op of zij deze eigen vormgeving wel genoeg stimuleert en niet teveel een commerciele instelling wordt voor de toeristenindustrie. Blijft het niet teveel bij het leren van een techniek. Zo waren de houtsnijwerken van: R. Robertha, C. Silberie, R. Lakker, W. Kooiman, J. Giterson en E. Cijntje technisch knap en met liefde gedaan. Vooral de verschillende textuur-bewerkingen in het hout. Echter de eigen creativiteit ontbrak en de vormgeving leek overgenomen.

Het is zonder meer jammer, dat die eigenheid niet doorgebroken is in deze houtsnijwerken. Want er is heel zeker een typisch eigen Curaçao'se vormentaal. Dat zit hem niet in het afbeelden van Kunuku-huisjes en kaktussen alleen.

De Curaçao'se wereld is diep en eigen genoeg, ademt een eigen sfeer, die nergens elders te vinden is. De vormgeving in de keramiek van Nel en Simon is een voorbeeld van een zuivere weergave van het Curaçao'se in een heel eigen stijl en vormgeving.

Het moet mogelijk zijn ook in de typische volkse ambachtelijkheden niet alleen technisch bezig te zijn, maar ook de bron aan te boren van het eigen wezen. Maar daarvoor moet eerst het vooroordeel of de gangbare smaak van wat mooi is, of van wat de toerist mooi zal vinden afgebroken worden.

Nu lijkt het alsof de produkten vaak op bestaande mallen, modellen, of schablonen gemaakt worden. Dit vervallen in patronen is inderdaad het grootste gevaar voor iedere vorm van kunst of kunstnijverheid. Het komt om de hoek kijken, als de commercie er mee verbonden is.

RIA HOUWEN.

AMERICA LATINA

SAN SALVADOR — De uit in meerderheid uit militairen bestaande junta van El Salvador heeft nul op het rekest gekregen bij internationale instellingen om noodkredieten los te krijgen. Voor het nood-programma heeft de junta vierhonderd miljoen dollar nodig, waarvan men er 110 miljoen van de Wereldbank hoopte los te krijgen.

In El Salvador is men van mening dat het negatieve antwoord het gevolg is van de campagne welke onder meer in Europa is gevoerd tegen het land.

PANAMASTAD — Voor Panama en de Panamezen mag iedereen winnen bij de verkiezingen in de VS. Waar het ons om gaat is, dat de winnaar respect toont voor onze rechten en op de eerste plaats voor het verdrag over het Panamakanaal. Zo verklaarde president Royo van Panama tijdens de herdenking van het revolutionaire proces dat in oktober 1968 begon. Hij achtte het onderhouden van het verdrag van groot belang voor geheel Latijns Amerika.

SANTIAGO DE CHILE — Het tellen van de stemmen heeft in Chili wel enige tijd gekost. Ruim een maand na het [illegible] referendum werd bekend [illegible] [illegible] Chileense [illegible] [illegible]

SANTIAGO DE CHILE — Het Chileense hooggerechtshof heeft unaniem het verzoek voor steun afgewezen dat ingediend was door de vroegere socialistische afgevaardigde Laura Allende, een dochter van president dr Salvador Allende voordat de militairen aan de macht kwamen. De rechtbank baseerde zich op gegevens van het ministerie van Binnenlandse zaken, volgens welk departement de betrokkene zich in het buitenland bevindt en er een intense campagne voert tegen Chili.

SANTO DOMINGO — Het leger en de politie van de Dominicaanse Republiek hebben president Antonio Guzman de verzekering van hun trouw gegeven. Dit gebeurde in verband met de hoogoplaaiende discussie tussen de president en zijn partijgenoot Hatuey Decamps, voorzitter van het congres die heeft verklaard, dat de president plannen heeft om de grondwet aan de kant te zetten om een nieuwe ambtsperiode gedaan te krijgen. Bij deze discussie vallen er nogal wat democratische spetters.

QUITO — De toekenning van de Nobelprijs voor de vrede [illegible] zich ook buitenlandse gasten onder zoals de president van de uitvoerende raad van het Latijnsamerikaanse evangelische comite voor christelijk onderwijs maar ook de staatssecretaris van Onderwijs van Cuba.

MANAGUA — [illegible]

BOGOTA — De Colombiaanse regering is begonnen met het meest grootscheepse industriele programma uit zijn geschiedenis, namelijk het opgang brengen van het Cerrejon-plan, dat de exploitatie omvat van de meer dan zestienhonderd miljoen ton kolen, waarover Colombia beschikt. Het gaat om een overheidsinvestering van 3,7 miljard dollar oftewel 75 procent van de begroting.

SANTO DOMINGO — President Antonio Guzman van de Dominicaanse Republiek heeft meegedeeld dat zijn land een contract heeft gesloten met de oliemaatschappij Gulf and Western industries Inc., waarbij deze multinational een bedrag betaalt van 39 miljoen dollar voor een fonds tot ontwikkeling van het gebied waar Gulf werkzaam is in de suikersector. Het bestuur bestaat uit vijf leden, onder wie de bisschop van Higuey, mgr. Polanco Brita, die bekend staat door zijn sociale inzet. De eerste bijdrage bedraagt zestien miljoen dollar waarna Gulf jaarlijks in de komende vijf jaar een bijdrage levert.

BOGOTA — Het parlement van de Andes landen heeft in een van zijn scherpste verklaringen tot heden toe, een dringend beroep gedaan op het nieuwe militaire bewind van Bolivia om zo snel mogelijk de democratie te herstellen. De democratie is de onvervangbare basis voor de integratie van de Andes-pact land, aldus het parlement. Op alle vrije volken in Latijns Amerika wordt een beroep gedaan om wat mogelijk en wettelijk is te doen om het herstel van de democratie in Bolivia te bevorderen. [illegible] in de militaire junta in Bolivia bezig met een bezinning over het nut om in het Andes act te blijven.

BOGOTA — Colombia probeert Venezolaanse toeristen aan te trekken. Daartoe is een grootscheepse campagne gestart. Onder meer wordt aandacht gevraagd voor de vakantiemogelijkheden welke bv Santander en het centrum van het land bieden.

GUATEMALASTAD — In het aan geweld wel gewende Guatemala heeft de moord aanslag op de president van het Instituut der Spaanse cultuur, Roberto Mertins Muras [illegible] [illegible] indruk gemaakt. Hij werd met een mitrailleur onder vuur genomen toen hij zich in een auto door de stad begaf. Dit gebeurde vanaf een motorfiets. Hij was in 1978 kandidaat voor de christen democratische partij. Voor zover bekend werd hij niet eerder bedreigd. Verondersteld wordt dat de aanslag gepleegd is door uiterst rechts.

Remitido

Bon dia, Curaçao...!

DUSHI E TRES palabra aki ta sona
anto desde mas hundu di mi ser
p'un bes mas di demonstrabo
mi amor i gratitut di mas profundo.

Hopi a kore tras di e bèrdat
di bo nòmber, sin por a logra
te ku otronan a diskubrí
ku ta ku amor, nan a dunabo nòmber.

Zòru pa hasta esnan di poko fé
por haña esei den bo i den nan mas
pa stimabo i ponebo ayá den laria
unda semper lo bo sá di destaká.

Kurasón, Curacao, mi ta stimabo
ariba i promé ku tur otro kos
Dios duna bo yunan anke sea
bolundat pa pronunsiá bo nòmber bon.

Sa ku bo ta kurasón, i mi kurasón
lo ta huntu ku bo te dia mi muri
Ma abo si tin di sigi biba i briya
pa mundu sigi bisa: "Bon dia, Curaçao"!

GUILLERMO E. ROSARIO,
(Paris, 7 di oktober 1980)

Otoño na Les Champs Elysees

Ta manera un forsa bigoroso ta move
i ta pone e yerbanan ta kore
na unda nan mesté ta pa nan proba
ku nan a kumpli ku e tarea enkargá.

Byento ta pushanan un tras di otro
manera muchanan ku ta hunga kore-kwé
esnan koló brein ta esnan mas dilanti
kontentu ku nan por bai pa deskansá.

Otoño a yega, ta or'i kambia paña
di bèrdè kla te skur pa kolónan kasi pretu.
Ma hasta algun yerba bèrdè ta baha fo'i palu
i kompaña e otronan den nan andá liké.

Universo ta kambia koló mashá kaprichoso
di kòrá pa maron, di pretu pa shinishi
pa despues transformá den un blanku briyante
ku ta ofendé bista, ma sigur ta duna pas.

Hasta un grupo di para ta reuni mashá tristu
ku e plumanan será kontra di e tempestat
ku ta supla sin kontemplashon [illegible]
ku ta kai riba nan lomo manera [illegible].

Mirando e scena bo no sa kiko sinti
nostalgia pa e tempu felis ku ta yama'yo,
legria pa e kambio radikal ku ta presenta
o tristesa pa e loke ta bai pa no bolbe hamás!

GUILLERMO E. ROSARIO
(Paris, 7 oktober 1980)

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-675.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
Boulevard Theater: 20.30 *Maria* (alle leeft.); 24.00 *The centerfold girld* (18 jr.).
Rialto: 20.00 *Butch and Sundance kid* (14 jr.); 22.30 *Rivals in love* (18 jr.).
Drive-in: 20.30 en 24.00 *Hostages panic makers* (18 jr.).
Principal: 20.30 *Hurricane* (14 jr.); 24.00 *The Amazones* (18 jr.).
WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: 47020; Dakota: tel.: 24444; San Nicolas: tel.: 45906; tijdens kantooruren Patiastraat 27.
WACHTREGELING DOKTOREN
(Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord) spreekuren: zat. en zon. van 09.30-10.30/17.30-18.30 uur: dokter T.H.K.Lin, Noord 68, tel.: 21522;
(San Nicolas en Savaneta): dokter E.Westrate, Spaans Lagoenweg 15, tel.: 47290.
BOTICA'S:
Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.
WEEKEINDEDIENST
tandarts van zaterdag 12.00 uur t/m maandag 08.00 uur gelieve telefoniste dr. Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 4300.
DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.
CAS DI CULTURA: 20.00 en 24.00 uur opvoeren Mexicaans musical: Soledad-door groep Eligio Melfor (Curacao).
ZONDAG
BIOSCOPEN
Boulevard Theater: 18.00 *Superman, the rover* (Alle leeft); 20.30 *Maria* (Alle leeft).
Rialto: 18.00 *Heintje 't zal je kind maar wezen* (Alle leeft); 20.00 *Butch and sundance kid* (14 jr).
Drive inn: 19.00 *Mackenna's gold* (Alle leeft); 21.00 *Hostage panic makers* (18 jr).
Principal: 18.00 *Crime busters* (Alle leeft); 20.30 *Hurricane* (14 jr)
DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.
CAS DI CULTURA: 16.00 uur opvoeren Mexicaans musical: Soledad-door groep Eligio Melfor (Curaçao).
SPORT
SOFTBALL
10.00 uur Ennia Taxi vs Hospitaal; 12.00 uur Caribbean Merc. Bank vs White Label Sluggers; 14.00 uur Halirash vs Tamarijn Beach Hotel; 16.00 uur Charlie's Devils vs Santa Rosa - ABN Softball Club.
JEUGD VOETBAL
09.30 uur Bubali vs CB Dakota; 10.45 uur RCA vs Dep. Nacional - CB Dakota; 09.30 uur Mercurius vs Juvenile; 10.45 uur Estrella vs Aruba jrs - Mercurius Terrein.
MAANDAG
DIVERSEN
WGK-ARUBA:
Zuigelingenbureau: 13.00-15.00 uur te Savaneta en Paradera. Kleuterbureau: 13.00-15.00 uur te Noord.

ROTARY
18.30 uur dinner meeting - Trocadero.

FUNDASHON DIABETICO ARUBANO:
07.00-11.00 uur ACA geb, Sabana Liber, Noord. (Zuster C. Lim-Apo).
BIBLIOBUS
DAP: Sta Cruz: Colegio San José, Mariaschool.
OPEL: Noord: St. Anna School; Sint Aloysius school.
SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER
openingstijden: maandag t/m vrijdag 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.
TELEARUBA
ZATERDAG: 16.00 Jacques Cousteau; 16.30 30 Minutes; 17.00 Olympic games; 20.00 Telenoticias; 20.15 Noti-deportivo; 20.30 Actualidad; 21.00 Showtime (local); 22.00 Teleteatro.

ZONDAG: 15.00 Club PTL; 16.00 Quiz 13 local; 17.00 Studio Sport; 17.30 Olympic games; 18.30 English news; 18.45 Good times; 19.15 FTA program; 19.30 Instituto di Cultura; 20.00 Telenoticias; 20.15 Noti-deportivo; 20.30 The Jeffersons; 21.00 ABC-Wide world of Sports; 22.00 Santo Domingo invita.
KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur. DAKOTA: (zat.: 19.00), 08.00 en 19.00 uur: EMMANUEL-KAPEL: 07.30 uur; NOORD: (zat.: 19.00), 07.30 en 18 uur; ORANJESTAD (zat.: 19.00), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00), 11.30 en 17.30 uur; POS CHIKITO: 08.00 uur; SAN NICOLAS: (zat.: 19.30), 09.00 en 19.00 uur: SANTA CRUZ: (zat.: 19.00), 06.30, 09.00 en 17.30 uur; SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur; TANKI LEENDERT: 09.00 uur.
KAPEL marinierskazerne Savaneta elke zaterdagavond om 18.30 uur is er kerkdienst met als voorganger pater Hein Buskermolen, in de Ned. taal. De kerkdiensten c.q. vieringen zijn bedoeld voor zowel militairen en hun gezinnen als voor burgers.



Veroordeeld wegens landen zonder papieren

Verdachten bekennen eerlijk marihuanaplan

ORANJESTAD — De twee buitenlanders M.V. (32) en J.B. (26), die op 22 september met een Piper-32 vliegtuig op Aruba landden, werden vrijdagmorgen door de rechter veroordeeld tot respectievelijk drie en twee maanden gevangenisstraf met aftrek. Zij hadden tegen het Antilliaans Luchtvaartbesluit gezondigd door te landen zonder in het bezit te zijn van een vlieg-licensie en een bewijs van geschiktheid voor het vliegtuig. De straf die de officier voor het tweetal had geëist, was respectievelijk vier en twee maanden met aftrek.

In tegenstelling tot hun voorgangers waren V. en B. de eersten die eerlijk toegaven met welk doel zij van Fort Lauderdale waren opgestegen. Een zekere Joey had hen in Fort Lauderdale benaderd met de offerte om levensmiddelen naar Guajira (Colombia) over te vliegen en bij terugkeer een partij marihuana aan boord mee te nemen. Men zou voor deze dienst een bedrag ontvangen van tienduizend dollar, welk offerte ook aangenomen werd.

Na de landing op de aangeduide plek in Guajira bleek niemand aanwezig om de goederen van boord te halen en om de nieuwe marihuana aan boord te brengen. Toen na twee uren wachten nog niemand te zien was, begon het tweetal argwanend te worden en besloten werd weer op te stijgen. Gebrek aan brandstof voor de terugreis naar de Verenigde Staten was de reden dat V. en B. besloten op Aruba te landen om te bunkeren.

J.B., die commerciële piloot en instructeur is, gaf te kennen zijn licensie te hebben vergeten, terwijl M.V. student-piloot is en dus geen licensie zou hebben. Laatstgenoemde bestuurde het vliegtuig toen het op de Arubaanse luchthaven landde.

Mr Cappy Hese, die als verdediger van de beklaagden optrad, wees onder anderen op de eerlijkheid van de twee beklaagden. Wat betreft het niet bij zich hebben van papieren, bracht de raadsman naar voren dat de wet niet zegt dat men in het bezit van de vereiste papieren moet zijn op het moment van de landing. Hij toonde aan dat M.V. weliswaar als piloot optrad, maar onder supervisie van J.B., die een ervaren piloot is en over de nodige papieren beschikt. Mr Hese verzocht de rechter om vrijspraak voor zijn cliënten, op grond van zijn (raadsman) interpretatie van bedoelde wet. Mocht de rechter een andere mening zijn toegedaan, dan een straf opleggen die gelijk is aan de tijd reeds in voorarrest doorgebracht, aldus de raadsman.

De rechter vond het overtreden van het betrokken Luchtvaartbesluit bewezen en stelde daarbij dat de lokale autoriteiten bij dergelijke landingen geen enkele garantie hebben dat betrokkene een ervaren piloot is, zolang zij niet op het moment van de landing hun papieren kunnen tonen.

Informatiemorgen van VHO op Aruba

WILLEMSTAD — De Vereniging van Hogere Overheidsfunctionarissen de VHO, organiseert op zaterdagmorgen 1 november een informatiemorgen voor Arubaanse overheidsfunctionarissen, speciaal die in schaal 10 en hoger. Op die morgen zal het dagelijks bestuur van de VHO inlichtingen verstrekken aan belangstellenden werkzaam op Aruba zowel in Lands- als in eilandsdienst. Behalve aktieve overheidsfunctionarissen kunnen ook gepensioneerde overheidswerknemers, in het bijzonder die in schaal 10 en hoger, zich laten inschrijven als VHO-lid: De informatiemorgen op Aruba zaterdag 1 november vindt plaats in Kas di Kultura en vangt aan om half tien.

Lezing over Vrouw in wet

ORANJESTAD — Op het Colegio Arubano wordt volgende week woensdagavond om half negen door mevrouw mr Miriam Robbers een inleiding gehouden over de vrouw en de wet. Deze inleiding wordt gehouden onder auspicien van de werkgroep Vrouwenzaken van de onderwijsvakbond Simar.



ORANJESTAD — Twee studenten, afkomstig van Aruba, behoorden onlangs tot de groep van 53 studenten van het Saint Leo College in Florida, die onlangs op een diner gehuldigd werden vanwege het excellente schooljaar die zij achter de rug hebben. Dit waren Grace E. Thin-Tham-Sjin en Curtis E. Gumbs. Grace studeert voor accounting en Curtis voor biologie en laatstgenoemde is ook lid van de voetbalploeg van Saint Leo. Beide jongelui zijn afgestudeerden van het Colegio Arubano. Op de foto biedt de vice-president van Saint Leo College, Dr Robert Gould, de gelukwensen aan Curtis Gumbs.

Zakenvaria

DE BALONNEN en stickeractie in verband met het bezoek van het koninklijk paar aan de Antillen, waarmede de aandacht wordt gevestigd op het feit dat men niet wil dat koningin Beatrix ons verlaat, heeft een groot succes. Zo heeft het La Salle College tweehonderd van deze oranje-ballons ter beschikking gekregen dank zij de Aruba candle company terwijl de Pasa sigur school er eveneens tweehonderd kreeg dank zij de Santa Martha chickenfarm.

Ged. Wathey in verband met SPM-vragen:

Philipsburg moet nodig vast rioleringssysteem krijgen

PHILIPSBURG/ORANJESTAD — Wat de SPM-vragen betreft over een rioleringssysteem waarover al tien jaar wordt gepraat, heeft gedeputeerde Wathey laten weten dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen Philipsburg (stad) en de rest van het eiland. Philipsburg heeft zeer snel een vast rioleringssysteem nodig. In de tussentijd zal moeten worden gewerkt aan faecalienverwerkingsinstallaties [illegible] individuele basis. [illegible] Great Bay hotel gaat per 1 december draaien met een nieuw systeem. Het Little Bay beach hotel heeft een sewage treatment plant aangekocht en zal deze ten snelste installeren. Bouwplannen en constructie van nieuwe projecten worden gecontroleerd op de verwerking van sewage, zoals het Cupe Coy project, het Stuyvesant project enz. Reeds in 1976 werd door het ingenieursbureau Promac een rioleringssysteem ontworpen voor Philipsburg en de twee hierboven genoemde hotels. De Nederlandse regering is in principe bereid dit project te financieren. Ook hier vindt ged Wathey dat door bureaucratie de projectuitvoering vertraagd wordt. Voor de rest van Sint Maarten moet een en ander op individuele basis bekeken worden. In 1976 heeft Promac ook hiervoor een project ontworpen. Het omvat het treffen van sanitaire voorzieningen voor daartoe in aanmerking komende woningen. Het SM-Bestuurscollege heeft de Landsregering gevraagd dit project aan te bieden aan de Nederlandse regering om na te gaan of men in Nederland bereid is een en ander te financieren.

Tenslotte merkt de heer Wathey naar aanleiding van vragen van de SPM-fractieleider Vance James op dat begrepen dient te worden dat het huidige gezondheidssysteem duur is voor Sint Maarten en wel om de volgende redenen: Het verwachtingspatroon van de bevolking ligt erg hoog met name ten aanzien van specialistische behandeling, faciliteiten die Sint Maarten niet kan bieden, domweg omdat het te duur is en het patientenbestand te klein is.

Voorts heeft Sint Maarten te kampen met een enorm verloop van werkkrachten. Velen hiervan werken illegaal en zijn niet goed verzekerd. Zieke patienten kunnen niet geweigerd worden, de kosten moeten betaald worden meestal door het eilandgebied. Het BC is van mening dat de bedrijfsvoering en management van het ziekenhuis niet optimaal is. Er zijn te weinig professionele krachten in deze sector werkzaam hetgeen geld kost. Het BC kan niet verantwoordelijk zijn voor tekorten op de begroting van een stichting voor zover die niet het eiland betreffen en misschien het gevolg zijn van een verouderde bedrijfsvoering. Het zou de aangewezen weg zijn, aldus Claude Wathey in antwoord op vragen van de SPM-eilandsfractieleider Vance James, voor niet-draagkrachtige patienten die niet de Antilliaanse nationaliteit bezitten, financiele steun aan te vragen bij de landelijke overheid.

Tenslotte stelt ged Wathey ten aanzien van het te dure gezondheidssysteem op Sint Maarten dat de aanwezigheid van artsen in eilandsdienst aan de Nederlandse kant niet optimaal gebruikt wordt. Vele patiënten gaan naar de Franse kant hetgeen betaald moet worden. De aanwezigheid van een duur medisch apparaat op de Nederlandse kant wordt hierbij direct duurder en kan wel overbodig zijn.

Bij opening Fatum kantoor

Donatie voor Veilig verkeer

ORANJESTAD. — Onder grote belangstelling werd gistermiddag door gezaghebber Frans Figaroa, in tegenwoordigheid van de Fatum-directie, gedeputeerden Grace Bareño, Efrain de Kort, vertegenwoordigers uit bank- en verzekeringswezen en handel het hernieuwde Fatum-kantoor aan de Nassaustraat geopend. Directeur buitenland Vogelenzang die speciaal voor deze gelegenheid naar Aruba was gekomen overhandigde aan gezaghebber een brief waarin de Fatum Aruba aan de coordinatiecommissie Veilig Verkeer Aruba een bedrag toezegt van twintigduizend gulden voor het organiseren van een grote veilig verkeerscampagne.

De gezaghebber droeg deze schenking over aan de vice-voorzitter van deze coordinatiecommissie Veilig Verkeer Jos van der Schoot, die de onderneming dank bracht. De heer Van der Schoot wees erop dat dank zij deze medewerking de plannen reeds zover gevorderd zijn dat 15 november met een grote drie maanden durende actie wordt begonnen, waardoor onder meer deze plaatst vindt in Kerst- en Carnavalstijd. De nadruk zal worden gelegd op de meest voorkomende fouten in het onveilige verkeer zoals: geen afstand bewaren, geen voorrang verlenen, inhalen bij naderen van tegenliggers, linksafslaan, drankinvloed en zonder rijbewijs rijden. Er zal een campagne worden gevoerd voor de lagere scholen (schoolverkeerscommissie), Middelbaar Onderwijs (Keyclub Kiwanis Colegio) en voor volwassenen (Verkeerspolitie).

Tijdens de opening werd door directeur Huender, die van de directie een fraai Makkumbord cadeau kreeg, alsmede directeur Buitenland Vogelenzang het woord gevoerd. Zij belichtten beiden de voorspoedige groei van het concern. Fatum is thans in drieendertig landen werkzaam en heeft vijftienduizend man personeel in dienst.

PERS KLAAGT

ORANJESTAD — Toen gistermiddag om vier uur het nog niet zover was dat de pers de Dutch Mastersroom van Sheraton hotel binnen mocht gaan voor de om drie uur bijeengeroepen persconferentie als sluitstuk van het inter-eilandelijk topoverleg, besloten de persvertegenwoordigers unaniem in te rukken. Men vond een vol uur wachten een beetje aan de te hoge kant.

Verschillende van de persmensen, die tussen drie en vier uur gistermiddag nog drie andere afspraken hadden (onderteking cao in Dividivi hotel, diploma-uitreiking hotelvakschool en opening Fatum-gebouw) hadden de voorkeur juist aan de persconferentie van het Antilliaans spoor gegeven en de andere afspraken laten schieten. Dat men in zijn keuze bedrogen uit zou komen, had niemand verwacht.

Personalia

VANDAAG IS het een jaar geleden dat de bekende Arubaanse voetbalspeler Ange Perez op zee verdronk. In verband hiermee wordt vanavond om zeven uur in de St Annakerk te Noord een requiem Mis gecelebreerd ter nagedachtenis van Ange Perez. Het bestuur van Estrella nodigt leden uit hierbij aanwezig te willen zijn.

Voor Dividivi en Tamarijn

Hotel-cao voor 3 jaar

ORANJESTAD — Tussen de FTA en de directie van de hotels Dividivi beach en Tamarijn beach is vrijdagmiddag een nieuwe cao voor drie jaar (ingaande 1 oktober dit jaar) gesloten.

De nieuwe cao houdt onder anderen in, een algemene loonsverhoging van 12.5 procent. In geval de kosten van levensonderhoud de 12.5 procent overschrijden, zal het hotel een volledige compensatie geven van maximum 15 procent. Deze extra compensatie zal dan op 1 mei volgend jaar worden uitbetaald. Deze procedure geldt ook voor de daarop volgende jaren. Mocht in de periode van 1 oktober 1979 tot en met 30 september 1981 de kosten van levensonderhoud de 30 procent overschrijden, dan zullen de partijen aan tafel gaan om de aanpassing vast te stellen.

Voor de werknemers die geen lid zijn van de FTA, komt de algemene loonsverhoging op 14 gulden per maand, minder dan voor de FTA-leden. Elke werknemer krijgt voorts 300 procent uitbetaald bij overwerk op een feestdag, 350 procent bij overwerk op een feestdag die tegelijkertijd zijn vrije dag is, en verder is er een verhoging van de "shift differential" van 36 cent naar 50 cent per uur.

Nieuwe cao voor Dividivi-Tamarijn

ORANJESTAD — Tussen de FTA enerzijds en het Dividivi en Tamarijn Beach hotel anderzijds, is een nieuwe cao bereikt voor de werknemers van deze twee hotels. De nieuwe cao werd vanmiddag die voor de betrokken partij ondertekend in het Divi Divi beach hotel.

Commentaar

Onsportief

AFGELOPEN WEEK bleek dat de medaille over de klachten van de Surinaamse voetbalploeg MVV over de slechte ontvangst en organisatie op Aruba een andere kant had, die jammer genoeg door de leiding van MVV niet werd verteld. Hierdoor werd een volkomen verkeerd beeld gegeven en volkomen ten onrechte de indruk gewekt dat RCA niet gezorgd zou hebben voor de ontvangst en organisatie van het verblijf van de MVV-voetbalploeg op Aruba. RCA-voorzitter, Merryweather, die toen de ongegronde kritiek geuit werd niet op Aruba was, legde telegrammen over die aan de leiding van MVV werden gezonden, waaruit wel bijzonder duidelijk bleek dat RCA de MVV-ploeg niet kon ontvangen. Wij vinden het heel onsportief van de MVV-leiding, dat terwijl men dit telegram heeft ontvangen, men toch de indruk wil wekken dat RCA in gebreke is gebleven. Het was bekend dat de MVV-militairen een week vakantie op de Antillen wilden doorbrengen — waar zij altijd welkom zijn — doch dat men op Curaçao niet terecht kon. Het wordt voor een vereniging — zelfs voor RCA die bijvoorbeeld de komst van de Nederlandse ploeg Feyenoord uitstekend regelde — wel teveel van het goede een ploeg, die op Aruba niet de nodige bekendheid geniet, een week met wedstrijden bezig te houden.

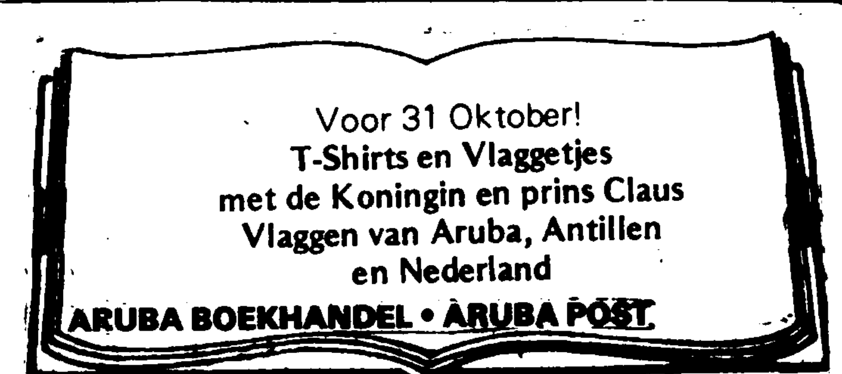
De MVV-leiding heeft aangekondigd na terugkeer in Suriname een boekje open te zullen doen over de slechte ontvangst op Aruba. Wij hopen van harte dat hieruit geen "diplomatiek incident" zal groeien, want wanneer de MVV-leiding bij zichzelf te rade gaat en het telegram van RCA nog eens goed naleest, zal het wel duidelijk zijn dat niet RCA, maar MVV zelf een en ander te verwijten valt. Overigens weet de leider van MVV — die jarenlang op Aruba woonde — dat iedere club, vereniging of groep die Aruba aandoet op uitnodiging van een club, vereniging of groep, altijd de rode loper krijgt uitgelegd van gastvrijheid en hartelijkheid. Wij noemen het onsportief dat MVV nu volkomen ten onrechte RCA de schuld van alles wil geven.

Ontslag

HET BERICHT OP stel en sprong ontslag van de jongeman die plotseling zijn betrekking opzegt en met de brief van hoofdcommissaris (HC) in de hand zich sterk voelt, trok de aandacht.

Met nadruk willen wij stellen dat wij geenszins tegenstander zijn wanneer betrokkene politieman wil worden en een betere toekomst daarin ziet, zijn baan — met in achtneming opzegtermijn — opzegt. Waar wij op hebben willen wijzen: dat de HC op 6 oktober een brief schrijft dat iemand bij de politie is aangenomen per 1 oktober en zich 15 oktober moet melden. Wij hadden het eleganter gevonden dat wanneer van de zijde van de HC overleg was gepleegd met de werknemer van betrokkene zodat op prettigere wijze dit plotseling vertrek geregeld had kunnen worden. Nu laat het de bittere smaak achter dat enerzijds de overheid eist dat bij ontslag geven allerlei lange wegen gevolgd worden, maar anderzijds de overheid zelf in de hand werkt dat iemand op stel en sprong vertrekt.

LIMA — Uit de door de officiele instanties in Lima uitgegeven cijfers blijkt dat Peru inderdaad harder optreedt tegen de handel in verdovende middelen. In het eerste half jaar van 1980 werden er niet minder dan 75 vrouwen aan gehouden van wie de meesten "fungeerden als "mulas", als koeriersters. Er werd de hand gelegd op drugs van miljoenen waarde; namelijk op ruim vier ton cocaine in plantaardige vorm en 256 kilo reeds bewerkte cocaine.



Barika helnan ganador ku 8-0

SUBT-CENTRO: FIESTA DI GOL

WILLEMSTAD — Ku nan maksimo goleadó Humphrey Koots na kabes ku 3 gol e barikahelnan di SUBT/Curacao Plaza Casino ayeranochi a pasa ku skor di no menos ku 8-0 riba e ekipo di Centro Dominguito. Ku e skor aplastante aki e barikahelnan a mehora e record di e kantidat di gol mas haltu den un partido ku tabata riba nan mes nomber (den promé buelta nan a humiya Undeba ku skor di 6-0). SUBT ademas a fortifika su poshon komo e ekipo mas produktivo den e kampeonato: e ekipo tin awor 42 gol na fabor loke ta un promedio di algu mas ku dos gol pa partido.

SUBT indudablemente tabata den gran forma ayeranochi pa loke ta e aspekto ofensivo. Kosnan tabata marcha sumamente bon den e mediokampo i e liña delantero; Centro, di otro banda a presentá ku un onsena debilita pa motibu di leshennan (pa kompleta un onsena mester a alinea asta portero Marnix Mathilda den e linea di atake). Kombinashon di e dos faktornan aki a kondusi na e resultado mas remarkabel di kampeonato 1980.

E fiesta di gol a kuminsá for di e promé minütnan. Asta promé ku esei. Tabatin apenas 30 sekonde di wega ora ku Zen Andrade a habri e markador ku un kabesaso despues di un tiru di skina di Stanley Girigorie. A sigi tras di otro golnan di Koots i atrobe Andrade i den e parti final dje promé mitar 1 gol di Richard Kip i 2 mas di Koots loke a laga un saldo di 6 gol pa e barikahelnan den e promé 45 minütnan. E gol di Kip tabata un pinalti kobrá na di 33 minüt despues ku e defensa di Centro a tumba Wendel Calmes den area.

Centro a sigi hunga ku un ánimo ku bou di e sirkunstanshanan por a ser konsidera komo bastante haltu pero no por a evita ku SUBT a aumenta e skor te na 8-0 den e di dos mitar. Giovanni Toppenberg i Walter Keller a perkura pa esei.

Den e partido preliminar De Koning a bolbe subrayá su intenshonnan di trata na bai ku e título den di dos divishon derotando Canisius Boys ku skor di 1-0. Ku e viktoria aki De Koning a bolbe tuma poseshon di e di dos puesto tras di Vesta, awor ku 29 punto den 20 partido.

Rookey-wedstrijden:

Groei kwaliteit bij zwemjeugd 12-18 jaar gering

WILLEMSTAD — Meer dan honderd "rookey's" hebben onlangs deelgenomen aan de door de Curacaose zwembond (CZB) georganiseerde wedstrijd. Zij konden hun talenten tonen aan een bijna volle tribune.

Zoals al eerder vermeld, is een rookey een nieuweling in de sport en de CZB geeft deze ieder jaar de gelegenheid om te wennen aan de wedstrijdsport. Dit valt meestal aan het begin van het seizoen. Alle nieuwkomers en al diegenen die nog nooit een medalje hebben gewonnen, mogen zich voor zo'n rookey wedstrijd inschrijven. De toeschouwers hebben genoten van vele spannende series, maar ook van momenten die zo'n wedstrijd karakteriseren: nerveuse momenten bij het starten, geen duik maken maar een sprong, wisselen van slag en verkeerd aantikken. Als men de uitslagen bekijkt, dan valt het ons op hoe dicht de tijden bij elkaar lagen. Neme[illegible] bij de 50m [illegible] jongens [illegible] [illegible] Jansen 0.46,6, Michael Pruny 0.47,0; Bob Smink 0.47,0; Ronald Lau 0.47.7 en Mary Ann Mc Leod 0.37.7; Hansje Kerkhan 0.39.6; Daphne Strikkeling 0.39.6; Lien Rivera 0.40.2; Jeanne Ooft 0.40.7.

Bovendien zegt zo'n lijst ook dat in de jongere categorie de CZB genoeg kwaliteit en kwantiteit in huis heeft, maar tussen 12-18 jaar de groei maar klein is.

Wereldkampioenschap voetbal in Colombia

BOGOTA — Colombia heeft woensdag de organisatie aanvaard van het toernooi om het wereldkampioenschap voetbal in 1986. Julio Cesar Turbay, de president van Colombia, heeft de beslissing van de inter-parlementaire commissie, die belast was met de studie over de verwezenlijking van het evenement in Colombia, bekrachtigd. De commissie had vorige week een positief advies uitgebracht.

NEW YORK — De uitslagen van de basketbalwedstrijden, die vrijdagavond in de competitie van de NBA werden gespeeld, zijn: Cleveland Indians-New Jersey Nets 126-112, Chicago Bulls-Washington Bullets 104-96, Indiana Pacers-Atlanta Hawks 104-97, Phoenix Suns-Denver Nuggets 117-94, San Diego Clippers-Utah Jazz 103-100, Portland Trail Blazers-Dallas Mavericks 120-105, Los Angeles Lakers-Seattle Supersonics 104-98.

Feyenoord trekt [illegible]

ROTTERDAM — Feyenoord heeft sinds vrijdag een functionaris die zich met de pr van de club gaat belasten. Het is de 34-jarige Hendrik Nolles, die onder directe supervisie van directeur Peter Stephan komt te staan. Tot een van zijn taken behoort het contact met de pers. Tot nu toe was Stephan degene die het "nieuws" van Feyenoord naar buiten bracht.

SPORT AGENDA

ZATERDAG
NEDERLANDS-ANTILLIAANSE GEWICHTHEFBOND: 20.00 uur jeugdkampioenschap-Sentro Deportivo Korsow.

***

ZONDAG
VOETBAL (Jaap Hofman toernooi): 15.00 uur De Maayer vs Segus; 16.30 uur Latsa Boys vs Quick'60 I-Quick-terrein; 16.30 uur Dokt. hosp vs Willemstad I; 15.00 uur Willemstad IV vs Willemstad III-W'stad-terrein; 16.30 uur AHW I vs MSV I-AHW-terrein.

JEUGDTENNISTOERNOOI: 09.00 uur aanvang wedstrijden op de banen van CSC, Damacor.

JEUGDBASEBALL (Willie Pieters toernooi): 10.00-13.00 uur Sentro Deportivo Korsow.

ACC: +13.00 uur finish 24 uur Rally-Militair Tehuis De Vijf glaesen, Parera; 15.30 uur prijsuitreiking.

SOFTBALL (knock-out t.g.v. 20-jarig bestaan en ook t.e.v. Johnny Vrutaal)-terrein Salvadorweg, Sta Maria.

Dip. Lourens tokante deporte:

Aksento riba meta, no riba personanan

WILLEMSTAD — Diadomingu 19 di oktober Curacaose Sport Federatie a tene su reunion general anual den Foyé di Sentro Pro Arte. Na e reunion aki tambe a wordu invitá e diputado nobo di deporte Winston Lourens pa a tene un diskurso kortiku komo introdukshon na dirigentenan deportivo miembro di C.S.F.

No obstante e hecho ku señor W. Lourens a kaba di asumi e puesto di deputado y no a haña oportunidad pa profundisa su mes den asuntunan di deporte, e diputado a tene un charla kortiku den kwal ela trese bon kla dilanti kwal ta e puntonan ku e aktual gobièrnu a tuma komo punto di salida pa jega na un manehо deportivo.

E mandatario a kuminsa na aplika ku segun e programashon di gobièrnu pa ku deporte, ta gobièrnu mester asumi e responsabilidad pa desaroyo di deporte y no e sektor partikular. E diputado a aklara e ponensia aki bisando ku gobièrnu lo no bai organisa deporte pero si ta asumi e responsabilidad pa e desaroyo total di deporte.

Gobièrnu den su programa a stipula 4 punto di salida pa jega na un maneho deportivo. 1. Logra formashon di e persona komo ser social pa e por desaroyá a base di soledarismo; 2. logra y mantene un pweblo sano, di mente, sosialmente y fisikamente; 3. fomenta un nashonalismo, un patriotismo sano y 4: fomenta y desaroyo internashonalismo, fraternalismo entre nashonnan.

Na klausura di su charla e diputado di deporte a pone bon kla ku e lo no drenta den e kontroversianan personal ku ta eksisti den nos mundu deportivo, y ku e lo keda para fwerte riba su pianan y lo no faborese ningun partido. Diputado W. Lourens a adverti ku den su maneho lo no pone aksento riba e personanan pero riba e metanan ku mester wordu logra. E personanan mester juda pa jega na e metanan stipula. E diputado a manifesta e deseo ku tur dirigente y empleado publiko ku ta traha den deporte lo no para den kaminda pa logra e meta, pasobra e ora ey bo ta un estorbo y lo bo por bira un observador.

Durante e reunion aki un direktiva nobo a keda elegí kwal ta konsisti di e siguiente miembronan. Sr Clovis Lodewijks-presidente, sr Charles Ravales-vice presidente, sr Imro van Wilgen-sekretario, sr Geoffrey Goede-tesorero, sr William Millerson-comisario.

Timman staat goed in afgebroken partij

BUENOS AIRES — Jan Timman heeft vrijdagavond tijdens het internationale schaaktoernooi van Buenos Aires Anatoli Karpov in een moeilijke positie gemanoeuvreerd. De partij, uit de zevende ronde, werd afgebroken, maar Timman bezit een pion meer en heeft bovendien een betere stelling. Het was de vierde partij van Timman die werd afgebroken.

De resultaten van de wedstrijden uit de zevende ronde zijn: Oscar Panno (Arg)-Ljubomir Kavalek (Tsj) 1-0; Lev Ljubojevic (Jsl)-Joeri Balasjov (Sov) 1-0; Vlastimil Hort (Tsj)-Fridrik Olafsson (IJsl) 1/2-1/2; Ulf Andersson (Zwe)-Walter Browne (VS) 1/2-1/2; Jan Timman (Ned)-Anatoli Karpov (Sov) afgebroken; Miguel Quinteros (Arg)-Miguel Najdorf (Arg) afgebroken; Sergio Giardelli (Arg)-Bent Larsen (Den) afgebroken.

De stand na zeven ronden is: 1.Andersson 4 pnt.; 2.Ljubojevic 3 1/2 pnt 1 afg. partij; 3.Hort 3 1/2 pnt.; 4.Karpov 3 pnt. 2 afg.; 5.Kavalek 3 pnt. 1 afg.; 6. Larsen 2 1/2 pnt. 4 afg; 7.Panno 2 1/2 pnt. 3; 8.Najdorf 2 1/2 pnt. 2; 9.Timman 2 pnt. 4; 10.Quinteros 2 pnt. 2; 11.Olafsson 2 pnt. 1; 12.Balasjov en Giardelli 1 1/2 pnt., 3; 14.Browne 1 1/2 pnt. 2.

Keniaan wint Himala rally

NEW DELHI — De Keniaan Shektar Mehta heeft met een Opel Ascona de eerste Himalaja-autorally door India gewonnen. Hij kreeg in totaal 212 strafpunten. Tweede werd de Westduitse Marianne Hoepfner met een Toyota Celica (244) en derde de Westduitser Wolfgang Siller met een Datsun 160J (264). Na demonstraties, waarbij auto's beschadigd raakten en deelnemers verwondingen opliepen, werd het laatste deel van de rally voor het publiek geheim gehouden.

BUENOS AIRES — Het voetbalelftal van Argentinië zal op 4 december in Mar del Plata een oefenwedstrijd spelen tegen de Sovjet-Unie. Op 12 december ontmoet de wereldkampioen in Rosario Paraguay in een vriendschappelijk duel. Dit heeft Julio Grondona, de voorzitter van de Argentijnse Voetbalbond vrijdagavond in Buenos Aires bekendgemaakt. Beide wedstrijden worden gehouden in het kader van de voorbereiding op het mini-WK dat rond de jaarwisseling in Uruguay wordt afgewerkt. Voor dit toernooi is ook Nederland uitgenodigd.

LOS ANGELES — De toestand van de bokser Johnny Owen uit Wales is nog steeds onveranderd. Sinds een maand ligt de 24-jarige Welshman in een ziekenhuis in Los Angeles in een coma en de situatie blijft kritiek. Owen werd op 19 september door de Mexican Lupe Pintor in een gevecht om de wereldtitel in het bantamgewicht knock-out geslagen en is sindsdien nog steeds bewusteloos.

DJAKARTA — Ilie Nastase (Roe) en Patrice Dominguez (Fra) zijn de finalisten in het toernooi van Djakarta. In het groepje van vier dat Zuid-Oost Azië afreist behaalden zij gemakkelijke overwinningen op respectievelijk de Amerikanen John Austin (6-2, 6-2) en Marty Riessen (6-1, 6-1).

MADRID — Op 67-jarige leeftijd is maandag in Madrid de voorzitter van de Spaanse basketbalbond, Roberto Duques overleden. Enige dagen geleden was Duques na een hartaanval in een ziekenhuis opgenomen. Duque bekleedde verschillende functies in de internationale basketbalorganisaties. Hij was geruime tijd vice-voorzitter van de Europese Bond [illegible].

Sport in het kort

BRUSSEL — George Knobel, oud-trainer van het Nederlands elftal en Ajax is vrijdag bij Beerschot ontslagen. De Brabander die anderhalf jaar geleden bij de Antwerpse club in dienst trad had nog een verbintenis tot aan het einde van dit seizoen. De leiding van de club heeft ogenblikkelijk voor een opvolger gezorgd. Leon Nollet, die enige weken geleden bij Gent aan de kant werd geschoven en werd opgevolgd door Han Grijzenhout, is met onmiddellijke ingang tot trainer benoemd.

STEENWIJK — Eric Wilborts heeft als enige Nederlander de halve finales bereikt van het satelliet-toernooi dat in Steenwijk wordt gespeeld. Wilborts versloeg vrijdag de Zweed Henrik Sundstroem met 6-4, 6-2. Huub van Boeckel, die ook de kwartfinales was binnengestapt, haalde de volgende ronde niet. De Engelsman Robert Booth versloeg Boeckel, die te veel dubbele fouten maakte, met 6-1, 6-4. De uitslagen van de andere twee kwartfinales zijn: Paul Batten (VS)-Larry Loeb (VS) 7-5, 6-4, Craig Edwards (VS)-Jeromy Bates (GB) 6-3, 7-6.

NEURENBERG — FC Neurenberg heeft vrijdagavond een wedstrijd voor de Bundesliga op eigen terrein tegen FC Bayer Uerdingen gelijk gespeeld: 0-0. Er waren 18.500 toeschouwers.

PHILADELPHIA — Het Australische hockeyteam heeft zondag in het damestoernooi van Philadelphia met 3-1 gewonnen van Nieuw Zeeland. West-Duitsland versloeg de ploeg van de Verenigde Staten met dezelfde cijfers.

TOYODA — De Amerikaanse Dana Gilbert heeft maandag het met 50.000 dollar gedoteerde tennistoernooi van Toyoda (Jap) gewonnen. Haar tegenstandster in de finale, Barbara Jordan, eveneens uit de Verenigde Staten, gaf wegens een knieblessure op. Gilbert stond in de eerste set met 5-1 voor toen Jordan zich terug trok. De eerste prijs leverde haar 8.500 dollar (17.000 gulden) op.

MANCHESTER — De transfer van Gary Birtles van Nottingham Forest naar Manchester United is rond. De Mancunians hebben een bedrag van 5,8 miljoen gulden voor de spits van het Engelse elftal moeten betalen. Drie jaar geleden legde Nottingham Forest ongeveer 11.000 gulden neer voor Birtles die zijn loopbaan bij de bescheiden vereniging Long Eaton begon.

BIELEFELD — Hans Dieter, de trainer van de dit seizoen weinig succesvolle Bundesliga-club Arminia Bielefeld, is zondag ontslagen. De 37-jarige Tippenhauer is de 103e trainer die sedert de instelling van de Bundesliga in 1963 aan de dijk wordt gezet. Manager Willi Nolting (64) neemt voorlopig de training waar. Het bestuur van Arminia heeft al gesprekken gevoerd met Friedl Rausch. Deze momenteel in Istanbul werkzame oefenmeester zou op langere termijn Tippenhauer kunnen opvolgen.

AMERSFOORT — Het traditionele van Haselenwaterpolotoernooi van de vereniging AZ en PC zal worden opgeluisterd met de deelneming van de nationale ploeg van China. De organisatoren noemen dit een "unieke zaak" in de waterpologeschiedenis van Nederland. China is pas sinds kort lid van de FINA, de internationale zwemfederatie. Naast China en AZ en PC doen landskampioen HZC de Robben, CN Barcelona, de Westduitse titelhouder Spandau en BVSC uit Boedapest mee aan het 25e Haselentoernooi. Het waterpolo-evenement begint overigens pas op 16 januari 1981.

NEW YORK — Andrea Jeager zal Tracy Austin vervangen in de Amerikaanse tennisploeg, die volgende week in Londen tegen Engeland uitkomt. Austin mag niet meedoen omdat haar ouders toestemming hebben geweigerd. Volgens haar ouders heeft Tracy dit jaar al genoeg van school verzuimd. Haar vervangster is trouwens ook nog scholiere. Chris Evert, Rosemary Casals, Anne Smith en Kathy Jordan zijn de overige leden van de Amerikaanse ploeg.

BRIGHTON — Hana Mandlikova, finaliste bij de open Amerikaanse kampioenschappen op Flushing Meadow, is in de kwart-finales van het toernooi in Brighton verrassend uitgeschakeld door Sylvia Hanika (Wdl). De twintigjarige speelster uit Beieren versloeg de Tsjecho-Slowaakse met 6-3 en 6-4. In de halve finales speelt Hanika tegen Chris Lloyd-Evert, die met moeite won van Virginia Ruzici (Roe), 4-6, 6-4, 6-2. De andere halve finale gaat tussen Martina Navratilova en Greer Stevens (Zaf).

Venezolanen winnen met 179-152

Acuario verslaat Curaçaose zwemploeg

WILLEMSTAD — De zwemwedstrijd tegen de Venezolaanse ploeg Acuario is door de gastheren gewonnen met 179 punten, terwijl de gastheren niet verder kwamen dan 152 punten. Daarbij zorgden Evert Kroon, Petra Bekaert en Arthur Rosaria echter voor nieuwe records.

De prettige gedisciplineerde Acuario ploeg zoals de Curacaose zwembond de gasten in een communiqué omschreef bestond uit 10 zwemmers, 5 jongens en dito meisjes, en 4 delegatieleiders, twee chaperonnes, Isidoro van Balen trainer (Venezolaan uit Amsterdamse afkomst) en Alberti, directeur Instituto nacional de deporte de Venezuela.

Een kwartier later dan was vastgesteld, 9.45u, werd de Acuario-Curacao officieel geopend door het hijsen van de vlaggen en het spelen van de volksliederen, en de perfekte maiden-speech in het Spaans door de voorzitster van Curacaose zwembond (CZB), Aleid Lamp. Op de vlinderslag, het eerste wedstrijdnummer, toonden de Venezolanen al hun kunnen door 4× als eerste te eindigen. Het duel tussen Evert Kroon (C) en Alvaro Arrozola (V), zowel op deze als op de vrije slag, was wel ontzettend spannend. De toeschouwers op de goed bezette tribune kwamen overeind om maar niets te missen van deze race. Aan het eind hiervan hevige discussies wie als eerste had aangetikt: Alvaro 1.07.1 en Evert 1.07.5. Met deze prestatie verbeterde Evert en passant het oude Curacaose record van Ronald Bohm an vestigde tevens een officieus nieuw Antilliaans record.

Op de schoolslag was Curacao weer de sterkste. Hier kwam Arthur Rosaria goed uit de bus met de verbetering van zijn eigen Cur. record (officieus Ant. rec. 1.19.5).

Acuario bouwde op de rug- en vrije slag een kleine voorsprong op, zodat zij aan het eind van de eerste wedstrijddag met een gerust hart het hotelbed konden opzoeken.

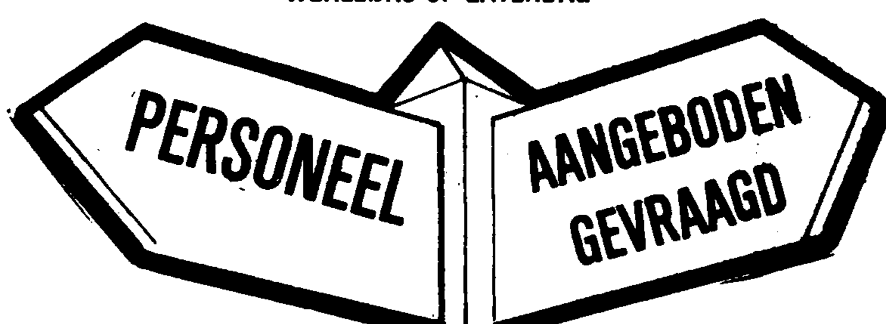
Ook Petra Bekaert kon meer dan tevreden zijn na deze dag: met haar prima tijd (1.19.3 vestigde zij haar eigen Curacaose record (officieus Ant. rec) scherper. Met een staand applaus betuigde de tribune haar tevredenheid over deze eerste dag.

Zou Curaçao het gaan maken? op de wisselslag persoonlijk en de estafette? De verwachtingen waren zondagmorgen hoog gespannen. Op de wisselslag moest Curacao al gauw al meer terrein prijs geven, maar op de wisselslag estafette, meisjes en jongens, sloeg Curacao weer terug. En toen het laatste onderdeel van de dual meet. De spanning was te snijden. Curacao lag voor bij de meisjes vrije slag estafette, maar op de laatste tien meter had het meisje Garrido (V) iets meer adem dan Simone Sweers (C). Bij de jongens was Venezuela duidelijk sterker: 4.11.1 tegen 4.15.6 voor Curacao. De einduitslag: Venezuela 179 punten Curacao 152 punten.

Na de gloedvolle sluitingspeech van de voorzitster van CZB en het warme dankwoord van Señor Alberti, vond de prijsuitreiking plaats en na afloop hiervan togen zwemmers en zwemsters, het bestuur van CZB naar het Princess Isles Hotel om op ongedwongen wijze nog met de Venezolaanse vrienden gezellig samen te zijn.

Curacao heeft eervol verloren van een Acuario uit Zulia, omdat vele leden van dit team bij de Venezolaanse top horen, gezien de resultaten van de laatste nationale kampioenschappen, en ook omdat op het gebied van de sportfaciliteiten, trainingen, trainers, medische begeleiding, school- en diplomazwemmen onze zuiderburen veel verder zijn. Daarentegen is er op Curacao een goede wedstrijd-organisatie en -sfeer. Dit compliment mochten wij optekenen uit de mond van de trainer en van Señor Alberti.

WEKELIJKS OP ZATERDAG





OPEC-persbureau begint in november

WENEN — Het eigen persbureau van de organisatie van olie-exporterende landen de OPEC zal begin november in Wenen zijn werkzaamheden aanvangen. De Oostenrijkse hoofdstad is gekozen als zetel van het persbureau dat Opecna (Opec News Agency) zal heten. Opecna zal berichten over de OPEC en uit de 13 OPEC-landen verspreiden. Een van de medewerkers deelde in Wenen mee dat het persbureau nog in opbouw is. De OPEC die 20 jaar geleden opgericht werd, had zich in het verleden er dikwijls over beklaagd dat zij in energiekwesties het als "zondebok" moest ontgelden. Opecna zal de OPEC voortaan dienen als spreekbuis op het gebied van de energiepolitiek en informatie.

Zakenvaria

BINDER DIJKER OTTE & CO (BDO) heeft het samengaan gemeld van zijn Duitse partner Deutsche Warentreuhand met de Kontinentale Treuhandgesellschaft. De BDO is de internationale maatschap waarvan Dijker en Doornbos accountants deel uitmaken.

Laatstgenoemd accountants kantoor heeft vestigingen in Nederland, Belgie en Curacao. Dit kantoor vormt samen met Binder, Hamlyn (in Groot Brittannie en Ierland) en de Deutsche Warentreuhand und Kontinentale Treuhand-Aktiengesellschaft dus de BDO; de drie partners participeren daarin met elk één-derde deel. Deze BDO is een der tien grootste internationale accountantsgroepen in de wereld en heeft zeventienduizend man in dienst, verdeeld over tweehonderd kantoren in 24 landen. Overigens zijn aan BDO ook nog andere ondernemingen verbonden in Frankrijk, Zwitserland, Canada, Mexico en Australie. De Curacaose vestiging is gelegen aan de Schottegatweg Oost 108.

EEN HOTEL/MOTEL and restaurant show wordt gehouden van 9 tot 12 november in het Newyorkse Colisseum. Deze internationale show wordt voor de 65e keer gehouden. Onderdeel ervan is de 23e jaarlijkse Hotel/moteldag, welke gevierd wordt in samenwerking met AH & MA's Industry real estate financing advisory council op dinsdag 11 november. Er wordt dan onder meer een forum gehouden over Hotel/motel financing.

EEN CARIBISCHE conferentie - de vierde in zijn soort-over de handel, de investeringen en de ontwikkelingen in het Caribisch gebied wordt van 23 tot 25 november in Miami gehouden. Dit gebeurt onder auspicien van Caribbean-Central American acton (CAA) met medewerking van het departement van Interamerikaanse zaken in Washington. Voor deze conferentie is president Jimmy Carter (op dat ogenblik al dan niet herkozen) uitgenodigd als de belangrijkste spreker. Hij heeft deze uitnodiging aanvaard en voert op zondagavond 23 november het woord. Onder de sprekers of deelnemers aan een van de verschillende forumbijeenkomsten komt geen Antilliaanse naam voor. Wel komen op deze lijst van spreker voor de naam van de Venezolaanse minister van Olie en Mijnzaken Humberto Calderon Berti, tevens voorzitter van de Opec en van de secretaris generaal van de Caribische conferentie van kerken dr Roy Neehall evenals van de president van Costa Rica Rodrigo Caraza.

BIJ DE KAMER van Koophandel werden in de maanden juli en augustus 64 nieuwe bedrijven ingeschreven. Hiervan zijn 25 beleggings- en ocyrooiholdingmaatschappijen. Voorts zijn er verschillende import- en exportbedrijven. Ingeschreven werden ook de Playboy Nightclub (Windstraat 4, Oranjestad), Sun Lovers Boutique (sportartikelen), Vingerhoedt Translations nv (Engelandstraat 17), Aruba Private Nursing and Babysitting (Ponton 113), Snackbars La Terase (Sibelliusstraat 11) en Toeschi's Place (Alto Vista 81), terwijl op het adres Herman Gorterstraat 3, 6 bedrijven opgericht werden die varieren van exploitatie van delicatessenwinkels, in- en verkoop van voedingsmiddelen, drogisterijen, genotmiddelen, suikerwerken en snoepgoed, tot het beleggen van vermogen in effecten.

CARTER'S CYCLE centre op Sint Maarten bestond dezer dagen tien jaar. Eigenaar Alwyn Carter wil zijn zaak nu een bredere basis gaan geven door zich ook met bromfietsen en motorfietsen te gaan bezig houden. In een gesprek met het SM-weekblad New Age gaf de heer Carter als zijn mening, dat er onder de SM-ondernemers geen vertrouwen bestaat, maar wel de nodige jalouzie. Daarom zag hij ook niet zoveel heil in de onlangs opgerichte Antillian business association. Wel is hij voorstander dat de overheid de bestaande ondernemingen beschermt, of het nu gaat om bedrijven van buitenlanders of van de eigen bevolking.

ARCHITECTENBUREAU JULIAN nv heeft als doel het uitoefenen van het beroep van architect door gekwalificeerde architecten, aldus de dezer dagen verschenen officieel goedgekeurde statuten. Oprichters waren Fernando Julian Labrana, architect en Eljoub nv, waarvoor mr Jeanne Patricia Jackson optrad.

Het maatschappelijk kapitaal bestaat uit één ton, in aandelen van één mille. De directie wordt gevoerd door de heer Julian.

Personalia

DR. O.R. WEVER's lezing op de Vierde internationale conferentie in Liverpool over Alcoholisme en "drug dependence" is opgenomen in het boek Aspects of alcohol and drug dependence. Dit werd geredigeerd door J.S. Madden, R. Walker en W.H. Kenyon. Het boek is vorige maand september uitgekomen bij uitgeverij Pitman Medical in Tunbrudge Wells in Engeland. In dit boek is het merendeel der lezingen opgenomen die tijdens genoemde conferentie zijn gehouden in april 1978. Het gaat hierbij om een woordelijke weergave van de lezing door dr. Wever. Daarin gaf hij in het kort weer de situatie van Aruba in Antilliaans verband en hoe in 1836 een dominee al zei dat alcoholisme een van de grootste medische problemen op het eiland vormde Bij zijn lezing ging dr. Wever uit van zijn eigen ervaring uit de periode 1969-1972 toen hij 248 alcohol afhankelijke patienten begeleide op Aruba. In die tijd kwam ook het plan om een onderzoek in te stellen naar het alcoholisme en om een aantal theorieën te testen op dit gebied. In de lezing kwam dr. Wever methet nodige cijfer materiaal.

DRIE CURSISTEN zijn geslaagd van de acht die opgingen voor het praktijkdiploma machineschrijven VSLM. Deze cursus werd gegeven in het Buurtcentrum Santa Maria en begon in maart 1979 en eindigde in juli dit jaar. Het diploma werd maandag uitgereikt aan Laurella R.L. Martis (2165 aanslagen), en Sigmarva M. Obispo en Martinet Angela.

EVANGEL C. SCHOOP werd dezer dagen gehuldigd omdat hij 35 jaar bij de overheid in dienst was. Hij is werkzaam bij de afdeling Wegen en verkeer van DOW en heeft nu de rang van opzichter. Hij werd toegesproken door DOW-hoofd A.Th. de Jongh MCE en kreeg onder meer een oorkonde aangeboden. Dit gebeurde in het bijzijn van zijn chef ing. P.P. Tomsjansen.

BIJ DOW OP CURAÇAO herdachten de heren Lourencio N. Brunken en Olbino Th. Hooi het feit, dat zijn respectievelijk 25 en 35 jaar in dienst van de eilandelijke overheid waren. De heer Brunken is chauffeur Zwaar materieel en de heer Hooi werkt bij de afdeling Wegen en verkeer. Zij werden gehuldigd door DOW-hoofd, A.Th. de Jongh MCE in het bijzijn van hun directe chef ing. P.P.Tomsjansen en het hoofd van de afdeling Arbeidszaken A.D.Rodrigues. Zij mochten beiden een gratificatie in ontvangst nemen van het BC.

ASOSASHON PA PERSONANAN fisikamente handicap (Aphafi) heeft het volgende bestuur: voorzitter Mau Willem, vice-voorzitter Jamalie Haile, secretaris Ermin Pourier, adj secr, Sylvia Alberto, penningmeester Helen Williams, adj. penningmeester Wilfred de Windt en commissarissen Manuel Archangel, George Richardson en Edgard Virginie. Woordvoerdster is Helen Williams (Kustbatterij 75 blok 22, tel. 612753). De vereniging heeft leden die al dan niet fysiek gehandicapt zijn.

INGRID WARRINGTON is dezer dagen gehuldigd door ged. Agustin Diaz omdat zij haar studieopdracht aan de Portorikeinse universiteit met ere heeft vervuld. Zij kreeg namelijk de hoogste punten toen zij slaagde voor haar master-titel in Economic planning. Zij ontving niet alleen een plakkaat van de universiteit namens de First federation of savings and lawn association of Puerto Rico maar voor haar scriptie kreeg zij ook eervermelding van de Facultad escuela graduada de planificacion economica. Zij begon in 1977 met haar studie. Omdat de Curacaose overheid voldaan was over de manier waarop zij gestudeerd heeft kreeg zij van ged. Diaz een gratificatie uitgereikt.

WORLD IN A NUTSHELL

BONN — British prime minister Margaret Thatcher is to visit West Germany next month for talks with chancellor Helmut Schmidt, the Bonn government announced Friday.

NEW YORK — A decision by president Carter to end the freeze on the estimated eight billion dollars in Iranian assets held in the U.S. would not give Iran access to all funds, legal and banking sources said yesterday.

NEW DELHI — Two Soviet military officers and a senior official of the Afghan finance ministry were killed by rebels in Kabul last week, Western diplomatic sources said here Friday. They said reports of attacks on Russian soldiers and Afghan officials in the Afghan capital continued to reach the diplomatic corps there daily, despite government and Soviet contentions that the country was returning to normal.

BONN — Guerrilla leader Sam Nujoma accused South Africa today of deliberately stalling United Nations efforts to secure free elections in Namibia (South West Africa) as part of a plan to impose its own solution on the territory.

TEHERAN — A senior Iranian clergyman said Friday Iran would not trade its American hostages for U.S. help in the war against Iraq. Hojatolgslam Mohammad Ali Khamene I, a member of Iran's supreme Defence council, also ruled out as meaningless a ceasefire in the month-old gulf war while Iraqi troops remained inside Iran.

NEW DELHI — Rebels in Afghanistan have destroyed more than half the Soviet-backed government's medical and educational facilities in the country, Western diplomatic sources said in New Delhi today. The rebels hardly allowed provincial government to function and government officials rarely travelled to the provinces from Kabul, the sources said.

TEHERAN — Iran reported hand-to-hand fighting with Iraqi troops in a battle for control of the port of Khorramshahr and also claimed fresh successes in air and naval engagements. The state radion quoted the joint staff as saying Iran's naval forces destroyed three Soviet-built Iraqi fast-attack craft in the Khurmousa area at the mouth of an inlet leading to the main Iranian cargo port of Bandar Khomeini.

TOKYO — The U.S. dollar moved to its highest level for nearly a month against the Japanese yen in active trading Friday on the Tokyo foreign exchange market. The dollar closed the day at 212.55 yen nearly one yen higher than its opening this morning, in part boosted by the U.S. currency's strength against other major foreign currencies overnight.

MOSCOW — Soviet president Leonid Brezhnev further strenghtened his autority in the Kremlin with the promotion of his long-time associate Nikolai Tokhonov to succeed Alexei Kosygin as prime minister. Mr Kosygin, who is 76 and suffers from serious heart trouble, was removed from office by a unanimous vote of the Supreme Soviet (parliament) after mr Brezhnev told the 1,500 deputies the premier had asked to resign because of his deteriorating health. But mr Brezhnev's lack of any warm reference to mr Kosygin's stewardship of the Soviet economy suggested that he may be held responsible for the country's economic malaise.

SEOUL — South Korean dissident Kim Dae-Jung's appeal against the death sentence started here today with a statement by his lawyers that the sedition charges against him lacked sufficient evidence. The defence lawyers told a military court hearing the appeal that the "Hanmintong", an organisation based in Japan and the United States and viewed by the prosecution as pro-North Korean, was not an anti-state group and that Kim did not accept its chairmanship.

WASHINGTON — White House and other U.S. officials took pains to discourage speculation about an early release of the American hostages in Iran, an event which could settle the close contest for the U.S. presidency. A State department spokesman said that until the terms for release had been set there was little point in discussing whether they would be acceptable.

KINGSTON — With less than a week to go in the Jamaican general election, more people are being murdered every day in the political violence involving supporters and opponents of prime minister Michael Manley. Much of the bitterness stems from fears of outside to his friendship with Cuba and his rejection of Western aid, while his supporters feel that Jamaica's status as a non-alligned nation is threatened.

WARSAW — Polands solidarity trade union was finally registered on Friday by a Warsaw court, but only after the court decided unilaterally to rewrite the union's statutes to include a clause acknowledging Communist Party supremacy. The insertion of the clause appeared to contradict an agreement with "solidarity" and threw open again the whole question of registration. Solidarity leader Loch Walesa accepted all the clauses of the agreement signed between the government and strikers last august in Gdansk, but said that the new trade union was apolitical and would therefore not allow itself to be subordinated to any political sources. Mr Walesa arrived at the court to a hero's welcome from a crowd of about 800 supporters who waited outside chanting slogans. After the registration, he told reporters "they will not do to us things that we do not want done".

Jamaica gets loans for utilities

KINGSTON(CANA/SNA) — Jamaica's state-run electricity and bus companies are in for an upgrade in service, thanks to loans totalling nearly J.Dlr .5 million (US. Dlr. 8.4 million), government has announced.

Transport minister, Carlyle Dunkley said that the Jamaica Omnibus Service (JOS) had been granted a loan of J. Dlr 11.2 million (US Dlr. 6.2 million) loan from Lloyd's Bank of London, which would be used for the purchase of seventy buses.

Speaking at the opening of a public utilities exhibition he said the units were needed because the company's fleet was in poor shape, with only 350 buses of the 560 strong fleet in condition for licensing, of which 240 could be put on the road.

The minister said a Dlr. 3.3 million (US Dlr. 1.8 million) loan from the Organisation of Petroleum Exporting Countries (OPEC) would go to the electric company for the immediate rehabilitation of the country's generating plant.

He said the frequent power cuts which the country had been experiencing was due to the poor state of the generating plant.

He said negotiations were continuing with OPEC, and with the Caribbean Development Bank (CDB) to further upgrade the plant.

Taking the island's utilities as a whole, the minister said that despite the problems, Jamaica still had the best infrastructure in the Caribbean basin.

Building indentified at Pelican Park

IDC in Barbados to set up tannery

BRIDGETOWN (ADVOCATE NEWS) - The Barbados Industrial Development Corporation (IDC) is to set up a tannery very shortly. Mr. Vere Browne, manager of the handicraft division of the IDC, said a building has already been identified at the Pelican Industrial Park and equipment for the tannery had already arrived in Barbados.

He noted that vast amounts of animal skins go to waste weekly at the abbatoir. He said the IDC feels that these skins could be turned into leather, which will, in turn, be used by people in the leather craft industry. Mr Browne said there was increasing evidence of a need for training in crafts. And he added that the handicraft division was moving quite rapidly to set up a craft training centre at St. Bernards, St. Joseph. The division also expects to have a handicraft shop at Harrison's Cave, St. Thomas, when the tourist attraction is opened later this year.

Mr. Browne said that the handicraft shops were consistent with the ICD's central marketing policy. He said they were one way of helping deverse cottage workers across the island to market their items. Next year's national handicraft exhibition will be coinciding with the Caribbean Festival of Creative Arts (Carifesta). In terms of marketing, the IDC has a seat on the promotion and marketing committee of the Latin American Economic Systems (SELA), which has already started a marketing programme for all Latin American handicraft products. A group from SELA is currently attending trade fairs in Europe and have taken samples of handicraft products from latin American countries, including samples from Barbados.

If orders are received from Barbados, the handicraft division will supply orders to the marketing unit of SELA, which will in turn supply the overseas buyer. Mr. Browne noted that SELA was an organised channel through which the handicraft division could get handicraft products into Europe, North America and Latin America. The organisation is also preparing a catalogue on Latin American handicraft and Barbados has a section in that catalogue.

The handicraft division is also planning to set up a craft supplies shop, to supply a growing demand for raw materials by cottage workers. "If there is a central place where they could get every conceivable supply like straw, fittings and clay...the life of the craftsman will be made much easier", Mr. Browne said. The handicraft division, recently got a loan of US dlr. 16.000 from the Organisation of American States (OAS) and this money will be used to purchase a gas kiln. Mr. Browne said that the division is endeavouring to train potters and get them to form a co-operative. He said that if possible the co-operative could be sited right in the clay district of Chalky Mount.

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

NEW YORK CLOSINGS		
ABT	ABBOTT LAB.	51
ACD	ALLIED CHEM	55 7/8
AHC	AMERADA HESS	40 3/8
AMR	AM. AIRLINES	9 7/8
ACY	AM. CYANANID	26 3/4
AMO	AM. MOTORS	5
T	AM. TEL+TEL	50 7/8
ASA	ASA LTD	82 5/8
ARC	ATL.RICHF.OIL	59 7/8
AVP	AVON PRODUCTS	35 3/8
BAC	BACHE GROUP	17 1/2
BAM	BANK AMERICA	23 1/2
BOL	BAUSCH+LOMB	62 1/8
BRY	BEATRICE FOODS	19 3/8
BS	BETHLEHEM STEEL	25 7/8
BDK	BLACK+DECKER	29 1/8
BA	BOEING CORP	34 1/2
BCC	BOISE CASCADE	35 1/8
BP	BRITISH PETR.	45 3/4
BNI	BURLINGTON NORTH	59
BGH	BURROUGHS	53 3/8
CP	CANADIAN PACIFIC	44 1/2
CMB	CHASE MANHATTAN	41 1/4
CO	CHESSIE SYSTEM	43 1/2
FNC	CITICORP	19 3/4
KO	COCA COLA	31 1/4
CDA	CONTROL DATA	68 1/2
DEC	DIGITAL EQUIP	87 1/4
DOC	DR. PEPPER	13 1/4
DMI	DOME MINES	40 1/4
DMP	DOME PETROL	69 1/4
DOW	DOW CHEM	32 5/8
DD	DUPONT NEMOURS	41 3/4
EK	EASTMAN KODAK	69 1/4
ENG	ENGELHARD M+CH	56 1/4
XON	EXXON	78 1/8
FDS	FEDER.DEPT.ST.	30 3/8
FLR	FLUOR	66 1/8
FMC	FMC CORP	25 1/2
F	FORD MOTOR	25 7/8
FWC	FOSTER WHEELER	52 1/4
GD	GENERAL DYNAMICS	60 3/8
GE	GENERAL ELECTRIC	52 1/4
GM	GENERAL MOTORS	50
GY	GENERAL TIRE	19 1/8
GP	GEORGIA PACIFIC	26 3/8
GS	GILLETTE CO	30
GR	GOODRICH	22 3/8
GO	GULF OIL	44 3/8
HM	HOMESTAKE MNG	77 7/8
IBM	IBM	66 5/8
IP	INTL.PAPER	41 1/2
ITT	INT.TEL+TEL	29 7/8
KN	KENNECOTT	30 1/4
LIT	LITTON	65 3/4
MMM	MINN.MNG.MFG	55 1/4
PCG	PAC.GAS+EL	21 3/8
PN	PANAM W.A	5 1/4
PEP	PEPSI CO	25 1/2
PFE	PFIZER	43 1/2
P	PHILIPS PETR.	53
MO	PHILIP MORRIS	43 1/4
PNC	PNEUMO CORP	51 1/8
POR	PORTEC	19 1/4
PG	PROCTER+GAMBLE	71 1/8
RJR	REYNOLDS IND	44 3/4
SFF	SANTA FE	78 1/4
SRL	SEARLE (G.D.)	20
S	SEARS ROEBUCK	16 1/8
SKL	SMITH KLINE	69 1/4
SY	SPERRY CORP	51
SN	ST.OIL IND	68 1/2
SRT	ST.REGIS PAPER	33 1/4
TDY	TELEDYNE	188
TX	TEXACO	39 1/2
TW	TRANS WORLD	18 7/8
UK	UNION CARBIDE	46 7/8
UNP	UNION PACIFIC	69 5/8
UTX	UNITED TECHN.	49 7/8
UPJ	UPJOHN	60 5/8
X	US STEEL	22
WFC	WELLS FARGO	23 3/4
WY	WEYERHAUSER	34 1/4
WFI	WHEELABR.FRYE	54 1/8
Z	WOOLWORTH(FW)	24 7/8
XRX	XEROX CORP	65

AMSTERDAM CLOSINGS	
AKZO	19.60
ABN	298
AMRO	63
HEINEKEN	91.30
PHILIPS	16.60
ROBECO	NA
HOOGOVENS	NA
KLM	57.50
NATL. NEDL.	116.50
NMB	212
ROYAL DUTCH	201.20
UNILEVER	124.30

		opening	close
GOLD	New York	627	632.50
PLATINUM		642	647
SILVER	New York	18.90	18.90

NYSE MOST ACTIVES
1 137 SONY 14 1/4 - 1/8
505 800 RICHARDS-MERREL 30 3/8 + 1 1/4

ASE MOST ACTIVES
391 800 DYNAE-LECTRON 16 5/8+1 1/4
159 800 HOUSTON OIL 41 3/4 –1/4

DJII close (previous) 939.51 close 943.60 + 4.09 VOLUME 41.050.000

TREASURY BILLS
13 weeks 11.86
26 weeks 11.82

FEDERAL 13 1/8 pc bid

Stock prices moved lower this morning in moderate trading. The DJIA lost over 4 points initially, but reversed its losses to a gain of equal size during the day.
Breadth figures also improved from their earlier 2 to 1 downside ratio.
Glamour and Oil stocks were mixed, witg Gold and Silver stocks higher. At the close the Index was up 4.09 to 943.60.

Yesterday the market engaged in another one of its increasingly frequent selling waves, sending DJIA down over 15 points in active trading. The follow today was mild mannered, suggesting that perhaps the list will try to get its act together again. The market took the news of a 1 pct rise in September consumer prices in stride. The money supply figures released after the close show increases for M1-A of 600 million and for M1-B 800 million.. Demand deposits were up 136 million and bank loans increased with 341 million.

General secretary Copei in Peking

China and Venezuela strengthen their ties

CARACAS — Eduardo Fernández, general secretary of Venezuela's ruling COPEI (Social Christian) Party paid a visit to Peking recently, where he met for a series of officials talks with Hua Guofeng, China's top leader — at least on paper.

The Chinese official news agency Xinhua reported that Hua Guofeng had described the outlook for relations between the two countries as "brilliant" and had said to Fernández, "We must help each other and learn from each other's experiences".

This, the second visit of the COPEI general secretary to Peking, coincided with the publication of an article in the daily Renmin Ribao, the country's leading paper, which dealt with the torture and acts of injustice that had characterized China over recent years.

The article recognized the existence of over 10,000 cases of legal errors — although the figure could well be much higher.

"Obstruction of justice" was one of the violations cited.

Observers point out that, in this sense, there is quite a similarity between Peking and Caracas.

The two parties coincide in their views on Afghanistan, Kampuchea and the Persian Gulf issue.

The COPEI general secretary said in a press conference in Peking that he shared the Chinese leader's opinions with regard to Afghanistan and Kampuchea.

He insisted on the so-called defense of self-determination for those two countries, in spite of the continued charges of Washington-supported Chinese interference.

Fernández also described the current Iran-Iraq conflict as the outcome of "a hegemonic attempt to control the area".

Such language characterizes China's hostility toward the Soviet Union, and analysts were prompt to interpret this as yet another coinciding opinion.

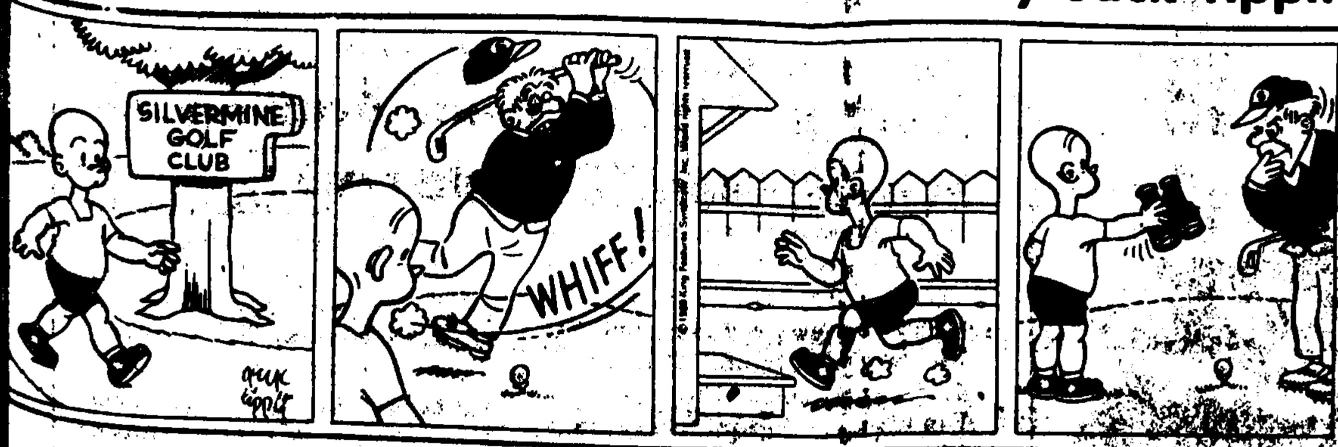
Fernández held a series of meetings with the leader of the Chinese ruling party, as well as with Li Xiannian, one of the party's deputy chairmen, and with the party general secretary, Hu Yoabang. Every meeting was characterized by an atmosphere of cordiality.

Panama takes international communications

PANAMA CITY (PANAPRES) — The Panamanian Government has taken control of all international communications facilities in the country, according to an announcement issued on September 12 following a meeting of the Council of Ministers, presided over by President Aristides Royo. The government purchased the holdings of ITT, All American Cables and Radio, and Central American Cables and Radio, at a price of 5,700,000 dollars.

English Companion

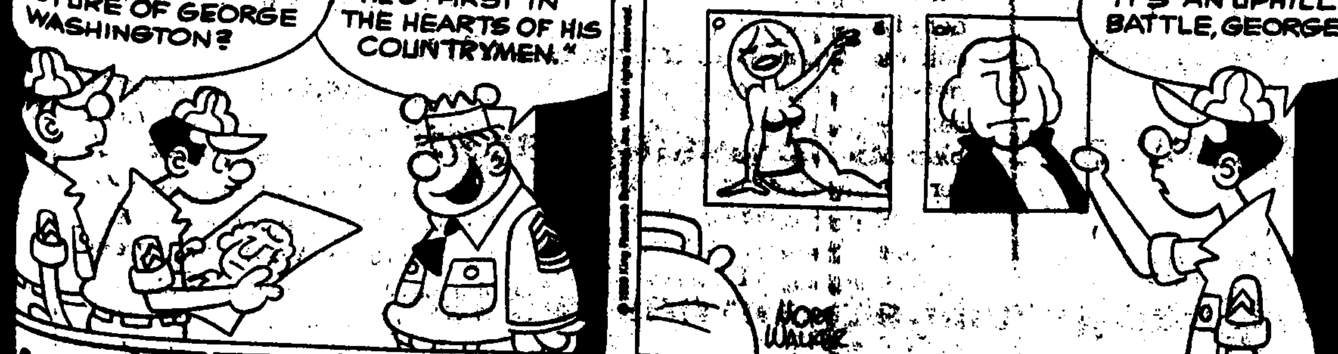
HENRY by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK



Beetle Bailey By Mort Walker



Archie



BEKENDMAKING

De ALM maakt bekend dat, vanwege de periodieke grote inspectie van één van haar DC-9's in Miami en het plotseling uitvallen van een tweede DC-9 als gevolg van een bedrijfsongeluk tijdens onderhoudswerkzaamheden bij de Technische Dienst, zij zich genoodzaakt ziet haar dienstregeling voor de komende zes dagen aan te passen aan de ontstane situatie.

De passagiers zullen zo goed en tijdig mogelijk worden ingelicht omtrent de wijzigingen en voorzover een deel van het reizend publiek hierdoor ongemak ondervindt, biedt de ALM hierbij haar verontschuldigingen aan en hoopt op begrip.

ALM

ANTILLIAANSE LUCHTVAART MAATSCHAPPIJ

VEILING

Op vrijdag, 14 november 1980, des morgens om 10 uur, zal ten overstaan van ondergetekende te zijnen kantore, Kerkstraat 10A, alhier, in het openbaar worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 Burgerlijk Wetboek:

Het recht van erfpacht tot 12 januari 2025 op:
Een perceel grond bekend als Blok D Kavel no. 2 van het verkavelingsplan Thorenquest/Noord Roozendaal, groot 2900 m2, gelegen in het Tweede District omschreven in meetbrief no. 28 van 13 februari 195[illegible] met het daarop gebouwde.

De veilingsvoorwaarden liggen ter inzage gedurende 8 dagen vóór de veiling ten kantore van ondergetekende.

Deze voorwaarden houden onder meer de bepaling in, dat iedere bieder verplicht is tot nakoming van zijn bod een onherroepelijke bankgarantie te overhandigen of andere zekerheid te stellen.

Dr. J. A. Schiltkamp
notaris.